

Household survey on Early Childhood Development: An Impact Evaluation of an AWC-cum-crèche model in Madhya Pradesh

ENDLINE SURVEY - 2018 HOUSEHOLD QUESTIONNAIRE

एंडलाइन सर्वेक्षण 2018
ifjokj iz'ukoyh

	State jkT;	District ftyk	Sub District mi ftyk	PSU ih,l;w	Structure Number <kapk la;k	Household Number ifjokjksa dh la;k
Name uke						
Code dksM						

Name of the head of the household: _____

ifjokj ds eqf[k;k dk uke%

Address: _____

irk%

Phone Number: _____

Qksu uEcj%

Is this a replacement household? क्या ये एक रिप्लेसमेंट परिवार है?	1 = Yes (Fill details of the replaced household) हाँ (रिप्लेसमेंट परिवार की जानकारी भरिये) 2 = No (Continue with survey) नहीं (सर्वे के साथ आगे बढ़िये)					
	State jkT;	District ftyk	Sub District mi ftyk	PSU ih,l;w	Structure Number <kapk la;k	Household Number ifjokjksa dh la;k
Name uke						
Code dksM						

SURVEY INFORMATION

losZ{k.k laca/kh tkudkjh

To be filled in by the Enumerator

bls bU;wejsVj }kjk Hkjk tk;sxk

1. Respondent Name: Code:

1- mÙkjkkrk dk uke%-----dksM%-----

Interviewer Name: Code:

lk{kkRdkjdrkZ dk uke%-----dksM%

Date:/...../2018

frfFk%-----@-----2018

2. Result of interview

lk{kkRdkj dk ifj.kke

- Agreed
lgefr nh
- Refused
euk fd;k
- Household locked
?kj ij rkyk yxk Fkk
- Entire household absent for extended period of time
लम्बे अरसे के लिए पूरा परिवार अनुपस्थित है
- Household not found/located
?kj ugha feyk
- Incomplete
v/kwj

Verification

IR;kiu

3. Supervisor Name: Code:

lqijokbtj dk uke%-----dksM%-----

Signature

gLrk{kj

Date:/...../2018

frfFk%-----@2018

4. Remarks of Supervisor/ Enumerator /Data Operator (If any):

lqijokbtj@bU;wejsVj@MkVk vkWijsVj dh fVlif.k;ka ¼;fb gSa rks½%

5. GPS Coordinates thih,l	N				°					
	,u									
	E	°								

dksvkfMZusV~l	bZ									
---------------	----	--	--	--	--	--	--	--	--	--

INFORMED CONSENT FORM

Instructions for the Interviewer: The following is to be read exactly to the respondent prior to conducting the interview or observation. If the respondent agrees to participate in the study, please take their signature or thumb print and date at the bottom of the consent form. Please also sign the consent form and date it yourself. Give a copy to the respondent.

Introduction: My name is _____ from Oxford Policy Management Limited, a research organization based in Delhi. Together with the World Bank, we are conducting an evaluation of an Anganwadi-cum-creche model in this area.

Purpose of study: The purpose of this study is to understand and help improve early childhood development programs in Madhya Pradesh at Anganwadi Centers in Madhya Pradesh.

What you are being asked to do We want to talk with you about your household, physical and mental health as well as the early development of your children including their nutritional status and cognitive development. The information that you will provide us will be used to try and improve the Anganwadis in this region. First we would like to speak about household matters, then we will talk to the chosen child’s primary caregiver directly about health and child care matters. We will also measure your and your child’s weight and height.

Risks/Discomforts: We will use approximately 1 hour of your time to collect all the information. There will be no cost to you other than your time.

Benefits of participation: Your participation will be highly appreciated. Findings from this study will help inform about the state of child development programs in Madhya Pradesh. However there will be no other benefit to you from participating in this study.

Withdrawal: Your participation in this research is completely voluntary. You are free to withdraw your consent and discontinue participation in this study at any time. You also have the right to refuse to answer specific questions.

Privacy and Confidentiality: Any information we obtain from you during the research will be kept strictly confidential. Your identity will not be stored with other information we collect about you.

Contact information: If you have any questions for me now, I can answer them. If you have any further question later, you can call Mr. Prabal Vikram Singh on +91-11-48081111 between 10 am – 5 pm. If you have any ethical concerns about this study, you can contact Ms. Meena Pahwa of Sigma IRB at +91-11-46195555.

Approval: Do you agree to participate in this study?

The researcher has read the consent form to me and explained the purpose of this research. I am willing to participate in this study. I am giving my consent to voluntarily participate in this research and understand that I am free to stop my participation at any time.

Respondent name: _____
 Respondent signature/thumbprint: _____ Date: __/__/____

Interviewer name: _____
 Interviewer signature: _____ Date: __/__/____

सूचित सहमति पत्र

साक्षात्कर्ता के लिए निर्देश : साक्षात्कार लेने या ऑब्जर्वेशन के पहले निम्नलिखित बातें उत्तरदाता को सही-सही पढ़कर सुनानी हैं। अगर उत्तरदाता उसके बाद भाग लेने के लिए सहमत हो, तोह उनका हस्ताक्षर या अंगूठे के निशान और साक्षात्कार की दिनांक लिखवाए। उसके नीचे अपना हस्ताक्षर और दिनांक भी करे। उत्तरदाता को इस फॉर्म की एक कॉपी भी दे।

परिचय: नमस्ते ! मेरा नाम _____ है | मैं दिल्ली की एक शोध संस्था आक्सफोर्ड पालिसी मैनेजमेंट एशिया से आया / आई हूँ | हम लोग विश्व बैंक के साथ मिलकर ' **आंगनवाड़ी - व -झूलाघर** ' मॉडल का मूल्यांकन कर रहे हैं |

अध्ययन का मकसद : इस शोध कार्य का मकसद मध्य प्रदेश की प्रारम्भिक बाल विकास की योजनाओं में सुधार लाने का है। आपके द्वारा दी गई जानकारी का उपयोग इस क्षेत्र की आंगनवाड़ियों/ झूलाघर में सुधार लाने के लिए किया जाएगा |

आपको क्या करने के लिए कहा जा रहा है : आपके शारीरिक एवं मानसिक स्वास्थ्य के साथ-साथ आपके बच्चों के प्रारम्भिक विकास, उनके पोषण की स्थिति एवं ज्ञान सम्बन्धी विकास के बारे में हम आपसे बात करना चाहते हैं | आपके द्वारा दी गई जानकारी का उपयोग इस क्षेत्र की आंगनवाड़ियों में सुधार लाने के लिए किया जाएगा | सबसे पहले हम आपसे आपके परिवार के बारे में बात करना चाहेंगे और फिर आपके एक चयनित बच्चे के स्वास्थ्य एवं देखबाल से सम्बंधित बातें आपसे (उसके मुख्य देखभालकर्ता) से करना चाहते हैं | साथ ही साथ आपका और आपके बच्चे का हम लोग वजन एवं लम्बाई भी मापेंगे |

जोखिम/ असहजता : आपके इस बहुमूल्य समय के अलावा हम आपसे कुछ नहीं लेंगे | इस में आपका लगभग एक घंटा लगेगा |

भाग लेने के लाभ : आपसे जो हमें जानकारी मिलेगी, उस का प्रयोग मध्य प्रदेश की प्रारंभिक विकास में सुधार लाने के लिए किया जायेगा। हालांकि उसमें भाग लेने से आपको कोई तात्कालिक या प्रत्यक्ष लाभ नहीं होगा।

हटना : इस शोध कार्य में आपका हिस्सा लेना पूरी तरह से स्वैच्छिक है | आप किसी भी समय अपनी असहमति कर इस सर्वे को छोड़ सकने के लिए स्वतंत्र हैं | किसी विशेष प्रश्न के उत्तर देने से इनकार करने का भी आपको अधिकार है | आपको इस सर्वे में भाग लेने से न ही कोई हानि होगी न ही कोई लाभ होगा |

गोपनीयता और निजता : आपके द्वारा दी गई जानकारी इस शोध कार्य के दौरान हम लोग बिलकुल ही गोपनीय रखेंगे |

संपर्क नंबर : यदि आपके कोई अन्य प्रश्न हैं, तो आप सुबह 10:00 बजे से संध्या समय 5:00 बजे के बीच 011-48081111 पर श्री प्रबल विक्रम सिंह को फ़ोन कर सकते हैं |

अगर आपको इस सर्वेक्षण के बारे में कोई नैतिक चिंता हैं तो आप सिग्मा समीक्षा संस्था की मीना पाहवा जी को +91-11-4619-5555 पर फ़ोन कर सकते हैं।

सहमति: क्या आप इस सर्वेक्षण में भाग लेने से सहमत हैं?

शोधकर्ता ने मुझे सहमति-पत्र मौखिक रूप से पढ़कर सुनाया और उसका अर्थ मुझे बताया। मैं इस शोध में भाग लेने के लिए सहमत हूँ। मैं समझता/ती हूँ कि मैं इसमें भाग लेना कभी भी बंद कर देने के लिए स्वतंत्र हूँ।

उत्तरदाता का नाम: _____

हस्ताक्षर / अंगूठा का निशान _____ तिथि __/__/__

साक्षात्कर्ता का नाम _____

साक्षात्कर्ता का हस्ताक्षर: _____ तिथि __/__/__

MODULE A: HOUSEHOLD ROSTER

ekWM~;wy ,% ikfjokfjd

101. Line No.	102. Name of the household member	103. Is the member a usual resident of the household?	104. Is (name) male or female?	105. How old is (name)?	106. Has (name) ever attended school/ pre-school/ AWC?	107.	108. What is the highest standard (name) has completed?	109. Primary activity in the last 7 days	110. Usual principal activity status (Reference period: 1 year)	111. How many days has (name) worked in the last week?
	START WITH THE HEAD OF THE HOUSEHOLD.	1 = USUAL RESIDENT 2 = TEMPORARY GUEST	1 = MALE 2 = FEMALE	(IN COMPLETED YEARS)	1 = YES 2 = NO 3 = NA			ASK IF AGE 10 YEARS OR OLDER	ASK IF AGE 5 YEARS OR OLDER; FOR CHILDREN OF AGE 0 - 4 YEARS, CODE 97 MAY BE GIVEN.	इस सदस्य ने पिछले सप्ताह में कितने दिन काम किया?
1										
2										
3										
4										
5										
6										

Response Codes for Q. 105 (Age)	Response Codes for Q.108 (Highest education standard completed)	Response Codes for Q.109 (Employment)	Response Codes for Q.110 (Usual principal activity status)
	iz'u 108 ds fy, mÜkjksa ds dksM~l ¼'kSf{kd Lrj उत्तीर्ण½	iz'u 109 ds fy, mÜkjksa ds dksM~l ¼jkstxkj½	प्रश्न 110 के लिए उत्तरों के कोड्स (प्रमुख गतिविधि स्थिति)

iz'u 105 ds fy, mÜkjksa ds dksM~l ¼vk;q½			
00 = Age less than one year vk;q ,d o"kZ ls de 95 = Age 95 years or more 95 o"kZ ;k mlls vf/kd	Education Codes Currently in class I 0 इस समय इस समय कक्षा १ में हैं Completed class 1..... 1 कक्षा १ पूरी कर ली Completed class 2..... 2 कक्षा २ पूरी कर ली Completed class 3..... 3 कक्षा ३ पूरी कर ली Completed class 4..... 4 कक्षा ४ पूरी कर ली Completed class 5..... 5 कक्षा ५ पूरी कर ली Completed class 6..... 6 कक्षा ६ पूरी कर ली Completed class 7..... 7 कक्षा ७ पूरी कर ली Completed class 8..... 8 कक्षा ८ पूरी कर ली Completed class 9..... 9 कक्षा ९ पूरी कर ली Completed class 10 10 कक्षा १० पूरी कर ली Completed class 11.....11 कक्षा 11 पूरी Completed class 12.....12 कक्षा 12 पूरी BA/BSC/Fazil.....13 बीए/ बीएससी/ फाजिल MA/MSC/Kamil & above.....16 एमए/ एमएससी/ कामिल और उससे ऊपर Hafezia/Kiratia/Nurani madrasa.....67 हफीजिया/ किरातिया/ नूरानी मद्रसा Child less than 6 years old and not in pre-school or AWC.....77 प्री-स्कूल या आंगनवाड़ी में नहीं भर्ती 6 वर्ष से छोटे बच्चे	0 = NOT WORKING कार्य नहीं करते → SKIP 111. 1 = SCHOOL/STUDENT स्कूल/विद्यार्थी 2 = WAGE LABOUR दिहाड़ी मजदूर 3 = AGRICULTURE खेती 4 = OTHER NON-AGRICULTURAL FAMILY BUSINESS अन्य गैर-खेती का व्यवसाय 5 = SALARIED वैतनिक 6 = HOUSEWIFE ग्रहणी 96 = OTHERS (SPECIFY: _____)	00 = WORKED IN AGRICULTURE IN OWN FIELDS OR ON ANOTHER'S FIELDS 00 = खेती का काम अपने या दुसरे की ज़मीन पर 11 = WORKED IN HH. ENTERPRISE (SELF-EMPLOYED) AS OWN ACCOUNT WORKER 11 = पारिवारिक व्यापार / दुकान में अकेले काम किया (या स्वयं रोज़गार हैं) 12 = WORKED IN HH. ENTERPRISE (SELF-EMPLOYED) AS EMPLOYER 12 = पारिवारिक व्यापार / दुकान में मालिक का काम किया स्वयं रोज़गार हैं 21 = WORKED AS HELPER (UNPAID FAMILY WORKER) IN HH. ENTERPRISES (SELF-EMPLOYED) 21 = पारिवारिक व्यापार / दुकान में अवैतनिक सहायिका का काम किया 31 = WORKED AS REGULAR WAGE/SALARIED EMPLOYEE 31 = तनख्वाह के लिए स्टाफ का काम किया 41 = WORKED AS CASUAL WAGE LABOUR: IN PUBLIC WORKS 41 = लोक निर्माण कार्य में मज़दूरी का काम किया 51 = WORKED AS CASUAL WAGE LABOUR: IN OTHER TYPES OF WORK 51 = अन्य प्रकार के कामों में मज़दूरी का काम किया 81 = DID NOT WORK BUT WAS SEEKING AND/OR AVAILABLE FOR WORK 81 = अभी बेरोज़गार मगर काम ढूँढ रहे हैं या काम करने को तैयार हैं 91 = ATTENDED EDUCATIONAL INSTITUTIONS 91 = शैक्षिक संस्था में पढ़ रहे हैं 92 = ATTENDED DOMESTIC DUTIES ONLY 92 = केवल घरेलु काम करते हैं 93 = ATTENDED DOMESTIC DUTIES AND WAS ALSO ENGAGED IN FREE COLLECTION OF GOODS (VEGETABLES, ROOTS, FIREWOOD, CATTLE-FEED ETC) SEWING, TAILORING, WEAVING, ETC. FOR HH. USE 93 = घरेलु काम के साथ और अन्य काम जैसे कौ सब्बि, फल या जलाऊ लकड़ी ढूँढना, टेलर का काम, टेक्सटाइल का काम आदि 94 = RENTIERS, PENSIONERS, REMITTANCE RECIPIENTS, ETC. 94 = किरायदार या पेंशनर 95 = NOT ABLE TO WORK DUE TO DISABILITY/OLD AGE → SKIP 111 95 = अपाहज होने या बुढ़ापे के कारण काम नहीं कर सकते

	<p>Child less than 6 and currently in pre-school or Aanganwadi..... 78 स्कूल या आंगनवाड़ी में भर्ती 6 वर्ष से छोटे बच्चे</p> <p>Other.....96 अन्य</p> <p>Never attended school99 कभी स्कूल नहीं गया/ई</p> <p>Don't know98 नहीं पता</p>	<p>97 = OTHERS (INCLUDING BEGGING, PROSTITUTION, ETC.) 97 = अन्य काम (FOR CHILDREN OF AGE 0 - 4 YEARS, CODE 97 MAY BE GIVEN.)</p>
--	--	---

	<p>The selection of the index child will be according to the following order of preference:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 30-36 months old - 24-29 months old - 37-42 months old - 18-23 months old. <p>इंडेक्स बच्चे का चयन इस तौर से होगा –</p> <ul style="list-style-type: none"> - 30-36 महीने का बच्चा/बच्ची - 24-29 महीने का बच्चा/बच्ची - 37-42 महीने का बच्चा/बच्ची - 18-23 महीने का बच्चा/बच्ची 	
112.	Name of index child इंडेक्स बच्चे का नाम	(SELECT FROM DROP DOWN LIST OF HOUSEHOLD MEMBERS UNDER 4 YEARS OF AGE FROM THE HOUSEHOLD ROSTER)
113.	Who is the mother of the index child? इंडेक्स बच्चे की माँ कौन हैं?	(SELECT FROM LIST OF HOUSEHOLD MEMBERS FROM THE HOUSEHOLD ROSTER) 98 = Deceased मृत 99 = Alive but not currently, a household member ज़िन्दा है पर घर का हिस्सा नहीं है
114.	Who is the father of the index child? इंडेक्स बच्चे के पिता कौन हैं?	(SELECT FROM LIST OF HOUSEHOLD MEMBERS FROM THE HOUSEHOLD ROSTER) 98 = Deceased मृत 99 = Alive but not currently a household member ज़िन्दा है पर घर का हिस्सा नहीं है
115.	Is the mother of index child a household member? क्या इंडेक्स बच्चे की माँ परिवार की सदस्य हैं?	1 = YES हाँ (SKIP TO Q.201) 2 = NO नहीं

116.	Who in the household is primarily responsible for the care and feeding of the index child? परिवार में मुख्य तौर पे कौन इंडेक्स बच्चे की देखभाल और खिलाने-पिलाने के लिए ज़िम्मेदार है?	(SELECT FROM DROP-DOWN LIST OF HOUSEHOLD MEMBERS FROM THE HOUSEHOLD ROSTER)
117.	What is the relationship of the primary caregiver with the index child? मुख्य देखभालकर्ता का इंडेक्स बच्चे के साथ क्या नाता है?	1 = FATHER पिता 2 = AUNT चाची / बुआ / फूफी 3 = UNCLE चाचा / ताया / फूफा 4 = GRANDFATHER दादा 5 = GRANDMOTHER दादी 6 = OLDER SIBLING (UNDER 10 YEARS OF AGE) बड़ी बहन / बड़ा भाई (१० साल उम्र से कम) 7 = OLDER SIBLING (10 YEARS OF AGE OR ABOVE) बड़ी बहन / बड़ा भाई (१० साल या अधिक उम्र) 8 = OTHER (Specify: _____) अन्य (स्पष्ट करें)
	Who else in the household cares for and feeds (name of the index child)? परिवार में और कौन इंडेक्स बच्चे का ध्यान रखता है या उसको खाना खिलाता है?	(SELECT FROM DROP-DOWN LIST OF HOUSEHOLD MEMBERS FROM THE HOUSEHOLD ROSTER)

<p>What is the relationship of this other caregiver with (name of the index child)? इन अन्य देखभालकर्ता का इंडेक्स बच्चे के साथ क्या नाता है?</p>	<p>1 = FATHER पिता 2 = AUNT चाची / बुआ / फूफी / मौसी / मामी 3 = UNCLE चाचा / ताया / फूफा / मौसा / मामा 4 = GRANDFATHER दादा / नाना 5 = GRANDMOTHER दादी / नानी 6 = OLDER SIBLING (UNDER 10 YEARS OF AGE) बड़ी बहन / बड़ा भाई (१० साल उम्र से कम) 7 = OLDER SIBLING (10 YEARS OF AGE OR ABOVE) बड़ी बहन / बड़ा भाई (१० साल या अधिक उम्र) 88 = OTHER (Specify: _____) अन्य (स्पष्ट करें)</p>
---	--

MODULE B: HOUSEHOLD CHARACTERISTICS

मोड्यूल B: पारिवारिक जानकारी

201.	What is the main religion of the head of the household? आपके परिवार के मुखिया का धर्म क्या है?	1 = HINDUISM 1= हिन्दू 2 = ISLAM 2=मुस्लिम 3 = CHRISTIANITY 3=इसाई 4 = SIKHISM 4=सिख 9 = OTHERS (SPECIFY: _____) 9=अन्य
202.	What caste / tribe does the head of your household belong to? आपके परिवार के मुखिया किस जाती/जनजाति में आते हैं?	_____
203.	Which social group does the head of your household belong to? आपके परिवार के मुखिया की जातिवर्ग क्या है?	1 = SCHEDULED TRIBES १ = अनसूचित जनजाति 2 = SCHEDULED CASTES २ = अनसूचित जाति 3 = OTHER BACKWARD CLASSES ३ = अन्य पिछड़ा वर्ग 0 = OTHERS ० = अन्य / सामान्य
204.	Does the household own any land? क्या आपके परिवार के पास ज़मीन है?	1 = YES १ = हाँ 2 = NO (SKIP TO Q.212) २ = नहीं 99 = DON'T KNOW (SKIP TO Q.212) ९९ = पता नहीं
205.	Type of land owned: किस प्रकार की ज़मीन:	1 = HOMESTEAD ONLY १ = केवल निवास स्थान 2 = HOMESTEAD AND OTHER LAND २ = निवास स्थान और अन्य ज़मीन 3 = OTHER LAND ONLY ३ = केवल अन्य ज़मीन
<p>Land as on the date of survey ज़मीन की जानकारी, सर्वेक्षण के दिन पे</p> <p>Note for interviewer: If respondent unable to answer, ask any other household members. If still not sure, note approximate value. साक्षात्कर्ता के लिए निर्देश: अगर उत्तरदाता न बताये पाए, तोह अन्य पारिवारिक सदस्यो से पूछे या फिर लगभग संख्या दर्ज करे।</p>		
206.	Owned land for agriculture स्वामित्व ज़मीन खेती के लिए Instructions: Enter '98' under Acre if respondent doesn't know निर्देश: अगर उत्तरदाता को नहीं पता तो एकड़ में '98' दर्ज करे	1 = ACRE १ = एकड़ 2 = DISMIL २ = डिस्मिल 3 = BIGHA ३ = बीघा _____
206a.	Owned land for homestead स्वामित्व ज़मीन निवास स्थान के लिए	1 = ACRE १ = एकड़

	<p>Instructions: Enter '98' under Acre if respondent doesn't know</p> <p>निर्देश: अगर उत्तरदाता को नहीं पता तो एकड़ में '98' दर्ज करें</p> <p>If the respondent answers in square-feet, record the total number. Example, 20x20 is 400 square feet.</p> <p>अगर उत्तर स्क्वयर फुट में मिले, तोह पूरी रकम लिखे उद्धारण: अगर उत्तरदाता 20x20 बोले, तोह गुणा करके 400 दर्ज करें</p>	<p>2 = DISMIL २ = डिस्मिल 3 = BIGHA ३ = बीघा 4 = SQUARE-FEET 4 = स्क्वेर फुट</p>
207.	<p>Leased in पट्टे में लिया हुआ</p> <p>Instructions: Enter '98' under Acre if respondent doesn't know</p> <p>निर्देश: अगर उत्तरदाता को नहीं पता तो एकड़ में '98' दर्ज करें</p>	<p>1 = ACRE १ = एकड़ 2 = DISMIL २ = डिस्मिल 3 = BIGHA ३ = बीघा</p>
208.	<p>Otherwise possessed (neither owned nor leased in) (ना स्वामित्व और ना पट्टे में लिया हुआ)</p> <p>Instructions: Enter '98' under Acre if respondent doesn't know</p> <p>निर्देश: अगर उत्तरदाता को नहीं पता तो एकड़ में '98' दर्ज करें</p>	<p>1 = ACRE १ = एकड़ 2 = DISMIL २ = डिस्मिल 3 = BIGHA ३ = बीघा</p>
209.	<p>Leased out पट्टे में दिया गया</p> <p>Instructions: Enter '98' under Acre if respondent doesn't know</p> <p>निर्देश: अगर उत्तरदाता को नहीं पता तो एकड़ में '98' दर्ज करें</p>	<p>1 = ACRE १ = एकड़ 2 = DISMIL २ = डिस्मिल 3 = BIGHA ३ = बीघा</p>
210.		
211.	<p>Out of this land, how much is irrigated? कुल जितनी ज़मीन है, उसमें से कितनी सिंचित है?</p> <p>Only ask if Q.205 is not 1 (Homestead Only)</p> <p>Instructions: Enter '98' under Acre if respondent doesn't know</p> <p>निर्देश: अगर उत्तरदाता को नहीं पता तो एकड़ में '98' दर्ज करें</p>	<p>1 = ACRE १ = एकड़ 2 = DISMIL २ = डिस्मिल 3 = BIGHA ३ = बीघा</p>
212.	<p>What is the primary source of energy for cooking? खाना बनाने के लिए आपके घर में ज़्यादातर किस प्रकार का ईंधन इस्तमाल किया जाता है?</p>	<p>1 = COKE, COAL 1=कोक, कोयला 2= FIREWOOD AND CHIPS 2=जलाऊलकड़ी और चिप्स 3 = LPG 3=एलपीजी</p>

		<p>4 = GOBAR GAS 4= गोबर गैस 5 = DUNG CAKE 5= डंग केक 6 = CHARCOAL 6= लकड़ी का कोयला 7 = KEROSENE 7= केरोसिन/ मिट्टी का तेल 8 = ELECTRICITY 8= बिजली 9 = OTHERS 9= अन्य 10 = NO COOKING ARRANGEMENT 10= खाना बनाने के लिये कोई व्यवस्था नहीं है</p>
213.	<p>What is the primary source of energy for lighting? रोशनी के लिए आपके घर में ज्यादातर किस प्रकार की ऊर्जा इस्तमाल किया जाता है?</p>	<p>1 = KEROSENE 1= केरोसिन/ मिट्टी का तेल 2 = OTHER OIL 2=अन्य तेल 3 = GAS 3=गैस 4 = CANDLE 4=मोमबत्ती 5 = ELECTRICITY 5=बिजली 9 = OTHERS 9=अन्य 6 = NO LIGHTING ARRANGEMENT 6= रोशनी के लिए कोई व्यवस्था नहीं है</p>
214.	<p>What is the nature of the dwelling unit? आपका आवास किस प्रकार का है?</p>	<p>1 = OWNED 1= स्वामित्व 2 = HIRED 2= किराए पे लिया गया है 3 = NO DWELLING UNIT 3= कोई आवास नहीं है 9 = OTHERS 9= अन्य</p>
215.	<p>What is the main source of drinking water for members of your household? vkids ifjokj ds lnL;ksa ds fy, is; ty dk eq[; lzksr D;k gS\</p>	<p>PIPED WATER नल का पानी 11 = PIPED INTO DWELLING नल का पानी घर के अंदर तक 12 = PIPED INTO YARD/PLOT नल का पानी अहाते/भूखंड तक 13 = PUBLIC TAPS/STANDPIPE नल का पानी सार्वजनिक नल/स्टेन्डपाइप 21 = TUBE WELL OR BOREHOLE नल का पानी ट्यूब वेल या बोरहोल DUG WELL कुए का पानी 31 = PROTECTED WELL ढका हुआ कुआ 32 = UNPROTECTED खुला कुआं WATER FROM SPRING झरने का पानी 41 = PROTECTED SPRING ढका हुए झरने का पानी</p>

		<p>42 = UNPROTECTED SPRING खुले झरने का पानी</p> <p>51 = RAINWATER वर्षा का पानी</p> <p>61 = TANKER TRUCK टैंकर का पानी</p> <p>71 = CART WITH SMALL TANK ढेलागाड़ी में छोटा टैंक</p> <p>81 = SURFACE WATER (RIVER/DAM/LAKE/POND/STREAM/CANAL/IRRIGATION CHANNEL) भूजल (नदी/बांध/झील/तालाब/ जलधरा/नहर/सिंचाई का नहर)</p> <p>91 = BOTTLED WATER बोतल का पानी</p> <p>96 = OTHERS (SPECIFY): अन्य (उल्लेख करें):</p>
216.	<p>What kind of toilet facility do members of your household usually use? vkids ifjokj ds lnL; vke rkSj ij fdl izdkj dh 'kkSpky; lqfo/kk dk mi;ksx djrs gSa\</p>	<p>1 = FLUSH OR POUR FLUSH TOILET ¶ly'k okyk ;k ikuh Mky dj lkQ djus okyk 'kkSpky;</p> <p>2 = PIT LATRINE xM~<k 'kkSpky;</p> <p>3 = TWIN PIT/COMPOSTING TOILET nks xM~<s okyk@daiksftV 'kkSpky;</p> <p>4 = DRY TOILET lw[kk 'kkSpky;</p> <p>5 = NO FACILITY/USES OPEN SPACE OR FIELD dksbZ lqfo/kk ugha gS@[kqys LFkku ;k eSnku esa tkrs gSa</p> <p>96 = OTHERS (SPECIFY) vU; ¼mYys[k djsa½</p>
217.	<p>Main material of the floor. Q"KZ dh eq[; lkexzh</p> <p>Record Observation ns[k dj ntZ djsaA</p>	<p><u>Natural floor ¼izkÑfrd Q"KZ½</u></p> <p>11= Mud/clay/earth 11= feêh@fdpM+</p> <p>12= Sand 12=ckyw</p> <p>13= Dung 13=xkscj</p> <p><u>Rudimentary floor dPpk Q"KZ</u></p> <p>21= Raw wood planks 21=dPph ydM+h dk r[rk</p> <p>22= Palm/bamboo 22=rkM+&iUrk@ckal</p> <p>23= Brick 23=bZaV</p> <p>24= Stone 24=iRFkj</p> <p><u>Finished floor¼iDdk Q"KZ½</u></p> <p>31= Parquet or polished wood 31=ikjDosV ;k ikWfy"K dh gqbZ ydM+h</p>

		<p>32= Vinyl or asphalt 32=foukby ;k Mej</p> <p>33= Ceramic tiles 33=lhjkfed VkbYl</p> <p>34= Cement 34=lhesaV</p> <p>35= Carpet 35=dkyhu@dkisZV</p> <p>36= Polished stone/marble/granite 36=fpduk iRFkj@laxeje@xzsukbZV</p> <p>96= Other (specify) 96=vU; ¼fy[ksa½</p>
218.	<p>Main material of the roof. Nr dh eq[; lkexzh</p> <p>Record observation. ns[k dj ntZ djsaA</p>	<p><u>Natural roofing</u>¼izkÑfrd Nr½</p> <p>11= No roof 11=Nr ugha gS</p> <p>12= Thatch/palm leaf/reed/grass 12=Nij@rkM+&iRrk@csaV@?kkl</p> <p>13= Mud 13=feêh</p> <p>14= Sod/mud and grass mixture 14=?kkl feyh&feêh@feêh vkSj vU; feys fe{k.k</p> <p>15= Plastic/polythene sheeting 15=lykflVd@iksyhFkhu lhV</p> <p><u>Rudimentary roofing</u> ¼dPph Nr½</p> <p>21= Rustic mat 21=eksVh pVkbZ</p> <p>22= Palm/bamboo 22= rkM+&iRrk@ckal</p> <p>23= Raw wood planks/timber 23=dPph ydM+h dk r[rk</p> <p>24= Un-burnt brick 24=dPph bZaV</p> <p>25= Loosely packed stone 25=<hys rjhds ls tksM+s x;s iRFkj</p> <p><u>Finished roofing</u> rS;kj Nr</p> <p>31= Metal/GI 31=/kkrq@Xysoukb.M vk;ju "khV</p> <p>32= Wood</p>

		<p>32=ydM+h</p> <p>33= Calamine/cement fibre 33=dkyekbu @lhesaV QkbZcj</p> <p>34= Asbestos sheets 34=,sLcsLVI lhesaV dh "khV</p> <p>35= RCC/RBC/cement/concrete 35=vkj lh lh@vkJ ch lh@ lhesaV@dafØV</p> <p>36= Roofing shingles 36=r[rksa dh Nr</p> <p>37= Tiles 37=VkbZyl</p> <p>38= Slate 38=LySV</p> <p>39= Burnt brick 39=iDdh bZaV</p> <p>96= Other (specify) 96=vU; %fy[ksa½</p>
219.	<p>Main material of the exterior walls. ckgjh nhokj dh eq; lkexzh</p> <p>Record observation. ns[k dj ntZ djsaA</p>	<p><u>Natural walls %izkÑfrd fnokj ½</u></p> <p>11= No walls 11= dksbZ fnokj ugha</p> <p>12= Cane/palm/trunks/bamboo 12= csaV@ rKM+&iRrk@ruk@?kkl</p> <p>13= Mud 13= feêh</p> <p>14= Grass/reeds/thatch 14=?kkl@csa@NliM+</p> <p><u>Rudimentary walls dPpk fnokj</u></p> <p>21= Bamboo with mud 21= ckal ,ao feêh dh</p> <p>22= Stone with mud 22=iRFkj ,ao feêh dh</p> <p>23= Plywood 23=lybZowM</p> <p>24= Cardboard 24=dkbZ cksMZ@xRrk</p> <p>25= Un-burnt brick 25= dPph bZaV</p> <p>26= Raw wood/reused wood 26=dPph ydM+h@bLrseky gqbZ ydM+h</p> <p><u>Finished walls%iDdh fnokj½</u></p> <p>31= Cement/concrete 31= lhesaV@dkjfØV</p>

		<p>32= Stone with lime/cement 32= pwus@ lhesaV ds iRFkj ls cuh fnokj</p> <p>33= Burnt bricks 33= iDdh bZaV dh</p> <p>34= Cement blocks 34=lhesaV Cykdl dh</p> <p>35= Wood planks/shingles 35= ydM+h dhr[rs@csar</p> <p>36= GI/metal/asbestos sheets 36= thvkbZ@/kkrq@,lckLVI dh 'khVsa</p> <p>96= Other (specify) 96= vU; ¼fy[ksa½</p>		
220.	Does your household have: क्या आप के परिवार के पास इन में से खुद का कोई सामान है?		1 = YES १ = हाँ 2 = NO २ = नहीं	
		A. ELECTRIC FAN fctyh dk ia[kk		
		B. RADIO/TRANSISTOR, TAPE RECORDER, 2-IN-1 jsfM;ks@VªkaftLVj, टेप रिकॉर्डर, २-इन-१		
		C. B&W TELEVISION dkyk@IQsn Vsfyfotu		
		D. COLOUR TELEVISION jaxhu Vsfyfotu		
		E. SEWING MACHINE flykbZ dh e'khu		
		F. MOBILE TELEPHONE eksckby Qksu		
		G. ANY OTHER TELEPHONE dksbZ nwljk VsfyQksu		
		H. REFRIGERATOR jsfYtjsVj		
		I. BICYCLE Lkbfdy		
		J. MOTORCYCLE/SCOOTER eksVjlkbfdy@LdwVj		
		K. MOTOR CAR, JEEP मोटर कार, जीप		
		L. OTHER (SPECIFY: _____) अन्य		
221.	Does your household any animals? क्या आपके परिवार के पास कोई जानवर है?	1 = YES 2 = NO (SKIP TO Q.223)		
222.	Does your household own any of the following animals? D;k vkids ifjokj ds ikl buesa ls dksbZ जानवर gSa\		1 = YES 2 = NO	If YES, then number
		A. COWS/BULLS/BUFFALOES xk;@cSy@HkSal		
		B. CAMELS ÅaV		

		C. HORSES/DONKEYS/MULES ?kksM+k@x/kk@[kPpj			
		D. GOATS बकरी			
		E. SHEEP HksM+			
		F. CHICKEN/DUCKS eqxkZ] eqxhZ@cRr[k			
223.	Does this household have the following cards: क्या इस घर के पास निम्नलिखित कार्ड हैं?		Yes	No	Don't know
		Ration Card	1	2	99
		Aadhaar card आधार कार्ड	1	2	99
		NREGA Job Card नरेगा जॉब कार्ड	1	2	99
224.	Are YOU a member of any of the following organisations? क्या आप निम्नलिखित में से किसी संस्था या समिति की सदस्या हैं?		Yes	No	
		SHGs स्वयं सेवी समुदाय	1	2	
		VHSNC वी.एच.एस.एन.सी. (ग्राम स्वस्थ स्वच्छता एवं पोषण समिति)	1	2	
		Mothers' committee (AWC) माँओं की समिति (आंगनवाड़ी केंद्र)	1	2	
		Any other committee कोई अन्य समिति	1	2	
		Elected representative to panchayat/ ward/ any other पंचायत/ वार्ड या कहीं और निर्वाचित प्रतिनिधि	1	2	

MODULE C: TIME ALLOCATION

मोड्यूल C: समय आवंटन

	<p>Instruction to the Investigator: This module will be administered to the mother of or the primary caregiver to the index child identified in Module A. सर्वेक्षक को निर्देश: ये मोड्यूल इंडेक्स बच्चे की माँ या मुख्या देखभालकर्ता, जो मोड्यूल A में निश्चित हुआ था, से पूछा जायेगा।</p>		
	<p>Household Farm: Household Labour Please ask Qs 301- 303 if the answer to Q.204 is not 0. पारिवारिक ज़मीन: पारिवारिक श्रम अगर Q. 204 का उत्तर “0” नहीं है, तो कृपया Q. 301- 303 पूछें।</p>		
301.	<p>Do you work on the agricultural land owned/cultivated by the household? आपके परिवार के अधीन ज़मीन पे जो खेती होती है, क्या आपने उस में कोई काम किया?</p>	<p>1 = YES 1=gka 2 = NO → GO TO Q.304 2=ugha → Q304 ij tk,a 99 = DON’T KNOW 99 =ekywe ugha</p>	
	<p>Now I would like to ask you about work you are doing currently on the farm. अब हम आप से अपनी ज़मीन पर करे गए कृषि काम सम्बंधित बाते करेंगे।</p>		
302.	<p>Out of the following, which crops did you grow? निम्नलिखित फसलों में से कौनसी पर काम किया था? 1 = Yes हाँ 2 = No नहीं</p>		
	Wheat गेहूँ		
	Gram (Dollar chana) डॉलर चना		
	Gram (Chhota chana) छोटा चना		
	Masur मसूर		
	Pulses/ Lentils दाल		
	Pea मटर		
	Linseed अलसी		
	Barley जौ		
	Garlic लस्सन		
	Onion कांदा		
	Other 1: Specify अन्य १: स्पष्ट करें		
	Other 2: Specify अन्य २: स्पष्ट करें		
303.	<p>(a) First, thinking about the crops you grew, in all the work for those crops – that is, planting, weeding, harvesting, or any other kind of work – list the work individually: सबसे पहले, आपके द्वारा उगाये गए सभी फसलों के बारे में सोचते हुए और उनके लिए सभी कामों के बारे में</p>	<p>(b) About how many days in the last 30 days did you work on the farm? पिछले 30 दिन में आपने खेत पे</p>	<p>(c) How many days in the last 7 days did you work? पिछले 7 दिन में आपने खेत पे कितने दिनों के लिए काम किया?</p>

	<p>सोचते हुए – जैसे बुआई, निराई, कटाई, या कोई और काम – एक एक काम को अलग अलग करके बताइए</p> <p>निर्देश: केवल अपने खुद के परिवार के खेत में करे गए कामों के बारे में बताइये </p>	कितने दिनों के लिए काम किया?	
Crop 1,2,3...	Land preparation खेत की जुताई		
	Sowing बुआई/बोनी		
	Weeding निराई/चारा निकालना		
	Irrigation सिंचाई/खेत में पानी देना		
	Harvesting कटाई		
	Other (Specify: ___) अन्य (स्पष्ट करें: _)		
	TOTAL कुल		
Wage and Salary Work मजदूरी और वेतन काम			
304.	<p>Now, [besides work on the household farm or in any of the household's businesses,] did you work for pay or goods IN THE LAST 1 MONTH? घर के खेत या घर के व्यापार/व्यवसाय पे काम करने के अलावा, आपने पिछले 1 महीने में पैसे या सामान/ सौदे के लिए काम किया था?</p>	<p>1 = YES 1= gka 2 = NO → GO TO Q.309 2= ugha → Q309 ij tk,a 99 = DON'T KNOW 99= नहीं पता</p>	
305.	<p>What work for pay or goods did you DO IN THE LAST 1 MONTH [besides work on the household farm or in any of the household's businesses.]? घर के खेत या घर के व्यापार पे काम करने के अलावा, आपने पिछले 1 महीनों में पैसे या सामान/ सौदे के लिए क्या काम किया था?</p>	<p>1 = Agricultural labour only (ONLY ASK Q. 306, Q.307 and SKIP TO Q.309) 1 = केवल खेती मजदूरी 2 = Non-agricultural labour only (SKIP TO Q.308) 2 = केवल गैर खेती मजदूरी 3 = Both agricultural and non-agricultural labour 3 = दोनों खेती और गैरखेती मजदूरी</p>	
	<p>Now I would like to ask you about any crops that you grew as an agricultural labour on another's land. अब मैं आपसे उन फसलों के बारे में पूछूंगा/गी जो आपने दूसरो की ज़मीन पर खेती मजदूर के तौर में उगाई</p>		
306.	<p>Out of the following, which crops did you grow? निम्नलिखित फसलों में से कौन सी फसले आपने दूसरो की ज़मीन पर उगाई? 1 = Yes हाँ 2 = No नहीं</p>		
	Wheat गेहूँ		
	Gram (Dollar chana) डॉलर चना		
	Gram (Chhota chana) छोटा चना		
	Masur मसूर		

	Pulses/ Lentils दाल		
	Pea मटर		
	Linseed अलसी		
	Barley जौ		
	Garlic लस्सन		
	Onion कंदा		
	Other 1: Specify अन्य १: स्पष्ट करें		
	Other 2: Specify अन्य २: स्पष्ट करें		
307.	<p>(d) Please think about any crops you grew for pay or goods [besides on the household farm], in all the work for those crops – that is, planting, weeding, harvesting, or any other kind of work – list the work individually: Instruction: Please tell me only about the work you did on crops on farms other than your household farm.</p> <p>अब आपके द्वारा उगाये गए सभी फसलों के बारे में सोचे जो आपने घर के खेत के बाहर पैसे या सामन के लिए उगाये और उनके लिए सभी कामों के बारे में सोचते हुए – जैसे बुआई, निराई, कटाई, या कोई और काम – एक एक काम को अलग अलग करके बताइए।</p> <p>निर्देश: केवल दुसरे के खेत में किये गए कामों के बारे में बताइये</p>	<p>(e) About how many days in the last 30 days did you do this work? आपने पिछले 30 दिन में खेत पे कितने दिनों के लिए काम किया?</p>	<p>(f) How many days in the last 7 days did you work? पिछले 7 दिन में आपने खेत पे कितने दिनों के लिए काम किया?</p>
Crop 1,2,3...	Land preparation खेत की जुताई		
	Sowing बुआई/बोनी		
	Weeding निराई/चारा निकालना		
	Irrigation सिंचाई/खेत में पानी देना		
	Harvesting कटाई		
	Other (Specify: __) अन्य (स्पष्ट करें: __)		
	TOTAL कुल		
<p>Now I would like to ask you about any other activities that you do besides agriculture. Thinking about the work you do besides agriculture that is not a household business list the type of work individually:</p>			

अब मैं आपसे खेती-बाढ़ी से अन्य गतिविधियों के बारे में पूछना चाहता/टी हूँ। खेती-बाढ़ी के इलावा अन्य कामों के बारे में सोचते हुए मुझे बताइये की आप पारिवारिक व्यापार/दुकान से अन्य क्या काम करते हैं? इन कामों के बारे में आप मुझे एक एक करके बताइये -			
308.	(a) Description of work काम का विवरण	(b) For how many days did you do this work in the last 30 days? आपने पिछले 30 दिन में कितने दिनों के लिए यह काम किया था?	(c) How many days in the last 7 days did you work? पिछले 7 दिन में आपने खेत पे कितने दिनों के लिए काम किया?
	Non-agricultural labour गैर खेती मजदूरी		
	Did you work in MGNREGA? क्या आप महात्मा गाँधी रोज़गार गारंटी / नरेगा में काम करते हैं?		
	Did you work in PMGSY? क्या आप प्रधान मंत्री ग्राम सड़क योजना में काम करते हैं?		
	Did you work in a brick kiln क्या आप ईंट भट्टी में काम करते हैं?		
	Did you do any private construction for pay (not for the government – e.g. Pond construction, Building construction, Toilet Construction) क्या आप गैर सरकारी निर्माण का काम (तालाब निर्माण, भवन निर्माण, शौचालय निर्माण) करते हैं?		
	Did you work as an ASHA? क्या आप आशा का काम करते हैं?		
	Did you work as an AWW? क्या आप आंगनवाड़ी सेविका का काम करते हैं?		
	Did you work as an ANM? क्या आप ए.एन.एम्. का काम करते हैं?		
	Did you work as an TBA? क्या आप दाई का काम करते हैं?		
	Did you do any other work for wages (government) (Specify: _____) क्या आपने कोई अन्य सरकारी काम किया है? (निर्दिष्ट करें)		
	Did you do any other work for wages (private) (Specify: _____) क्या आपने कोई अन्य गैर सरकारी काम किया है? (निर्दिष्ट करें)		
	Did you do any other work (Specify: _____) अन्य (स्पष्ट करें: _____) क्या आपने कोई अन्य काम किया है? (निर्दिष्ट करें)		
	TOTAL		
	Household Business पारिवारिक व्यापार / दुकान		

309.	<p>Does anybody in this household run their own business, however big or small? इस घर में कोई खुद का व्यापार/व्यवसाय चलाता/चलाती है – जितना भी बड़ा या छोटा हो? Who in the household worked in this business LAST 1 MONTHS? इस घर के कौनसे सदस्य ने ऐसे व्यापार/व्यवसाय में पिछले ३ महीने में काम किया था? Does anybody make something for sale, such as cloth or some food like pickles? क्या कोई कुछ बेचने के लिए बनाता है, जैसे कपड़ा या खाना (अचार, आदि)? Please include women and children. कृपया औरतें और बच्चों को भी शामिल कीजिये Or does anybody sell something in a market or to customers of any sort? या फिर कोई मार्किट में या किसी ग्राहक को कुछ बेचता है? Or does anybody provide a service to others for a price, either a skilled service like a doctor or an unskilled service like a barber? या फिर कोई अन्य लोगों को पैसे के लिए कुछ सेवा प्रदान करता है, जैसे की कोई कुशल सेवा (जैसे डॉक्टर), या कोई गैर-कुशल सेवा (जैसे नार्ई)? YES NO [IF NO, SKIP TO Q312; ELSE, BEGIN WITH FIRST BUSINESS] अगर नहीं, तो अगले Q312 पर जाए; नहीं तो, सबसे पहले व्यापार से शुरू कीजिए</p>		
309A.	Did you work in any of the household businesses? क्या आपने किसी भी पारिवारिक व्यापार में काम किया है?	1 = Yes 2 = No → Q312	
310.			
311.	<p>(a) Now, did you do any work in any of the household non-farm businesses LAST 30 DAYS? क्या आपने पिछले १ महीनों में अपने घर के गैर-खेत व्यापार में काम किया था? 1= YES 1= gka 2 = NO 2= ugha 99 = DON'T KNOW 99= नहीं पता</p>	<p>(b) For how many days did you do this work in the 30 DAYS? आपने पिछले १ महीनों में कितने दिनों के लिए यह काम किया था?</p>	<p>(c) How many days did you do this work in the last 7 days? आम तौर पे, आप एक सप्ताह में कितने दिन के लिए ये काम करते हैं?</p>
1,2,3...			

	Vocational Training व्यावसायिक प्रशिक्षण		
312.	Did you attend any vocational training/ adult education course (such as training in tailoring) other than your regular work in the LAST 3 MONTHS? क्या आपने पिछले 3 महीनों में अपने सामान्य काम के अलावा कोई व्यावसायिक प्रशिक्षण या वयस्क शिक्षा कोर्स किया था (जैसे सिलाई करने में ट्रेनिंग)?	1 = YES 1= gka 2 = NO → GO TO Q.313 2= ugha → Q313 ij tk,a 99 = DON'T KNOW 99= ekywe ugha	
	(a) About how many days in the LAST 3 MONTHS did you attend the vocational training/ adult education course other than your regular work? आपने पिछले 3 महीनों में कितने दिनों के लिए सामान्य काम के अलावा कोई व्यावसायिक प्रशिक्षण या वयस्क शिक्षा कोर्स किया था?	___ DAYS	
	(b) How many hours a day did you attend any vocational training/ adult education course other than your regular work? (Note actual hours) एक दिन में आपने कितने घंटों के लिए सामान्य काम के अलावा कोई व्यावसायिक प्रशिक्षण या वयस्क शिक्षा कोर्स किया था?	HH:MM __:__	
Household Work / Domestic Duties घरेलू काम			
Now please tell us about the domestic/ household tasks that you perform. अब कृपा हमें आप अपने घरेलू काम के बारे में बतायें।			
Now I'd like to ask you about how you spent your time during the past 24 hours. We'll begin from yesterday morning, and continue through to this morning. This will be a detailed accounting. I'm interested in everything you do (i.e. resting, eating, personal care, work inside and outside the home, caring for children, cooking, shopping, socializing, etc.), even if it doesn't take you much time. अब मैं आपसे कुछ सवाल इस बारे में पूछूंगा/गी पिछले २४ घंटे कैसे बिताये। कल सवेरे से शुरू करूंगा/गी और आज सुबह तक के बारे में पूछूंगा/गी। इसमें विस्तार से जानकारी देनी होगी। आपने जो-जो किया, मुझे साड़ी चीजों में दिलचस्पी है (खाना,व्यक्तिगत देखरेख, घर के अंदर और बाहर काम, बच्चों की देखरेख, खाना पकाना, बाजार करना,मिलना-जुलना आदि), हालिक इसमें आपका ज़्यादा समय नहीं नहीं लगेगा।			
313a	From the time you woke up to breakfast time (MULTIPLE RESPONSES POSSIBLE, PROMPTED RESPONSE) सुबह उठने से नाश्ते के समय तक मैं आपने क्या-क्या किया	1 = Resting or sleeping 1 = आराम करना या सोना। 2 = Eating and drinking 2 = खाना-पीना 3 = Personal care 3 = अपनी देखरेख 4 = School/homework 4 = स्कूल/गृहकार्य 5 = Work on own agricultural work (including farming, livestock, fishing) 5 = अपने कृषि कार्य में काम (खेती, पशुपालन, मछली मारने सहित) 6 = Work as employed in agriculture (including farming, livestock, fishing)	

	<p>(एक से अधिक उत्तर संभव, उत्तर देने में सहायता दे)</p>	<p>6 = कृषि में मजदूर के बतौर काम (खेती, पशुपालन, मछली मरने सहित) 7 = Own business work (non-agricultural work) अपना व्यावसायिक कार्य (गैर-कृषि कार्य) 8 = Work as employed (non-agricultural work) 8 = मजदूर के बतौर काम (गैर-कृषि कार्य) 9 = Domestic work including cooking, cleaning, shopping, fetching water, etc. 9 = खाना पकाने, सफाई करने, खरीददारी करने, पानी लाने आदि सहित घरेलु कार्य 10 = Caring for children 10 = बच्चों की देखरेख 11 = Caring for elderly/adults 11 = बुजुर्गों/वयस्कों की देखरेख 12 = Travelling and commuting 12 = यात्रा और आना-जाना 13 = Leisure, social, and religious activities 13 = आराम, सामाजिक और धार्मिक गतिविधिया 96 = Other (Specify: _____) 96 = अन्य (स्पष्ट करें: _____)</p>
313b	<p>From breakfast till lunchtime</p> <p>(MULTIPLE RESPONSES POSSIBLE, PROMPTED RESPONSE)</p> <p>नाश्ते के समय से दोपहर के खाने तक मैं आपने क्या-क्या किया (एक से अधिक उत्तर संभव, उत्तर देने में सहायता दे)</p>	<p>1 = Resting or sleeping 1 = आराम करना या सोना। 2 = Eating and drinking 2 = खाना-पीना 3 = Personal care 3 = अपनी देखरेख 4 = School/homework 4 = स्कूल/गृहकार्य 5 = Work on own agricultural work (including farming, livestock, fishing) 5 = अपने कृषि कार्य में काम (खेती, पशुपालन, मछली मारने सहित) 6 = Work as employed in agriculture (including farming, livestock, fishing) 6 = कृषि में मजदूर के बतौर काम (खेती, पशुपालन, मछली मरने सहित) 7 = Own business work (non-agricultural work) अपना व्यावसायिक कार्य (गैर-कृषि कार्य) 8 = Work as employed (non-agricultural work) 8 = मजदूर के बतौर काम (गैर-कृषि कार्य) 9 = Domestic work including cooking, cleaning, shopping, fetching water, etc. 9 = खाना पकाने, सफाई करने, खरीददारी करने, पानी लाने आदि सहित घरेलु कार्य 10 = Caring for children 10 = बच्चों की देखरेख 11 = Caring for elderly/adults 11 = बुजुर्गों/वयस्कों की देखरेख 12 = Travelling and commuting 12 = यात्रा और आना-जाना 13 = Leisure, social, and religious activities 13 = आराम, सामाजिक और धार्मिक गतिविधिया 96 = Other (Specify: _____) 96 = अन्य (स्पष्ट करें: _____)</p>

<p>313c</p>	<p>After lunch till evening</p> <p>(MULTIPLE RESPONSES POSSIBLE, PROMPTED RESPONSE)</p> <p>दोपहर के खाने से श्याम के समय तक मैं आपने क्या-क्या किया (एक से अधिक उत्तर संभव, उत्तर देने में सहायता दे)</p>	<p>1 = Resting or sleeping 1 = आराम करना या सोना।</p> <p>2 = Eating and drinking 2 = खाना-पीना</p> <p>3 = Personal care 3 = अपनी देखरेख</p> <p>4 = School/homework 4 = स्कूल/गृहकार्य</p> <p>5 = Work on own agricultural work (including farming, livestock, fishing) 5 = अपने कृषि कार्य में काम (खेती, पशुपालन, मछली मारने सहित)</p> <p>6 = Work as employed in agriculture (including farming, livestock, fishing) 6 = कृषि में मजदूर के बतौर काम (खेती, पशुपालन, मछली मरने सहित)</p> <p>7 = Own business work (non-agricultural work) अपना व्यावसायिक कार्य (गैर-कृषि कार्य)</p> <p>8 = Work as employed (non-agricultural work) 8 = मजदूर के बतौर काम (गैर-कृषि कार्य)</p> <p>9 = Domestic work including cooking, cleaning, shopping, fetching water, etc. 9 = खाना पकाने, सफाई करने, खरीददारी करने, पानी लाने आदि सहित घरेलु कार्य</p> <p>10 = Caring for children 10 = बच्चों की देखरेख</p> <p>11 = Caring for elderly/adults 11 = बुजुर्गों/वयस्कों की देखरेख</p> <p>12 = Travelling and commuting 12 = यात्रा और आना-जाना</p> <p>13 = Leisure, social, and religious activities 13 = आराम, सामाजिक और धार्मिक गतिविधिया</p> <p>96 = Other (Specify: _____)</p> <p>96 = अन्य (स्पष्ट करें: _____)</p>
<p>313d</p>	<p>From evening till dinnertime</p> <p>(MULTIPLE RESPONSES POSSIBLE, PROMPTED RESPONSE)</p> <p>शाम से रात के खाने तक मैं आपने क्या-क्या किया (एक से अधिक उत्तर संभव, उत्तर देने में सहायता दे)</p>	<p>1 = Resting or sleeping 1 = आराम करना या सोना।</p> <p>2 = Eating and drinking 2 = खाना-पीना</p> <p>3 = Personal care 3 = अपनी देखरेख</p> <p>4 = School/homework 4 = स्कूल/गृहकार्य</p> <p>5 = Work on own agricultural work (including farming, livestock, fishing) 5 = अपने कृषि कार्य में काम (खेती, पशुपालन, मछली मारने सहित)</p> <p>6 = Work as employed in agriculture (including farming, livestock, fishing) 6 = कृषि में मजदूर के बतौर काम (खेती, पशुपालन, मछली मरने सहित)</p> <p>7 = Own business work (non-agricultural work) अपना व्यावसायिक कार्य (गैर-कृषि कार्य)</p> <p>8 = Work as employed (non-agricultural work) 8 = मजदूर के बतौर काम (गैर-कृषि कार्य)</p> <p>9 = Domestic work including cooking, cleaning, shopping, fetching water, etc.</p>

		<p>9 = खाना पकाने, सफाई करने, खरीददारी करने, पानी लाने आदि सहित घरेलु कार्य</p> <p>10 = Caring for children</p> <p>10 = बच्चों की देखरेख</p> <p>11 = Caring for elderly/adults</p> <p>11 = बुजुर्गों/वयस्कों की देखरेख</p> <p>12 = Travelling and commuting</p> <p>12 = यात्रा और आना-जाना</p> <p>13 = Leisure, social, and religious activities</p> <p>13 = आराम, सामाजिक और धार्मिक गतिविधिया</p> <p>96 = Other (Specify: _____)</p> <p>96 = अन्य (स्पष्ट करें: _____)</p>
313e	<p>After dinner till sleeping</p> <p>(MULTIPLE RESPONSES POSSIBLE, PROMPTED RESPONSE)</p> <p>रात के खाने से सोने के समय तक में आपने क्या-क्या किया (एक से अधिक उत्तर संभव, उत्तर देने में सहायता दे)</p>	<p>1 = Resting or sleeping</p> <p>1 = आराम करना या सोना।</p> <p>2 = Eating and drinking</p> <p>2 = खाना-पीना</p> <p>3 = Personal care</p> <p>3 = अपनी देखरेख</p> <p>4 = School/homework</p> <p>4 = स्कूल/गृहकार्य</p> <p>5 = Work on own agricultural work (including farming, livestock, fishing)</p> <p>5 = अपने कृषि कार्य में काम (खेती, पशुपालन, मछली मारने सहित)</p> <p>6 = Work as employed in agriculture (including farming, livestock, fishing)</p> <p>6 = कृषि में मजदूर के बतौर काम (खेती, पशुपालन, मछली मारने सहित)</p> <p>7 = Own business work (non-agricultural work)</p> <p>अपना व्यावसायिक कार्य (गैर-कृषि कार्य)</p> <p>8 = Work as employed (non-agricultural work)</p> <p>8 = मजदूर के बतौर काम (गैर-कृषि कार्य)</p> <p>9 = Domestic work including cooking, cleaning, shopping, fetching water, etc.</p> <p>9 = खाना पकाने, सफाई करने, खरीददारी करने, पानी लाने आदि सहित घरेलु कार्य</p> <p>10 = Caring for children</p> <p>10 = बच्चों की देखरेख</p> <p>11 = Caring for elderly/adults</p> <p>11 = बुजुर्गों/वयस्कों की देखरेख</p> <p>12 = Travelling and commuting</p> <p>12 = यात्रा और आना-जाना</p> <p>13 = Leisure, social, and religious activities</p> <p>13 = आराम, सामाजिक और धार्मिक गतिविधिया</p> <p>96 = Other (Specify: _____)</p> <p>96 = अन्य (स्पष्ट करें: _____)</p>
313f	<p>From the time you slept till this morning</p> <p>(MULTIPLE RESPONSES POSSIBLE, PROMPTED RESPONSE)</p>	<p>1 = Resting or sleeping</p> <p>1 = आराम करना या सोना।</p> <p>2 = Eating and drinking</p> <p>2 = खाना-पीना</p> <p>3 = Personal care</p> <p>3 = अपनी देखरेख</p> <p>4 = School/homework</p>

	<p>सोने के समय से आज सुबह तक के समय में आपने क्या-क्या किया</p> <p>रात के खाने से सोने के समय तक (एक से अधिक उत्तर संभव, उत्तर देने में सहायता दे)</p>	<p>4 = स्कूल/गृहकार्य</p> <p>5 = Work on own agricultural work (including farming, livestock, fishing)</p> <p>5 = अपने कृषि कार्य में काम (खेती, पशुपालन, मछली मारने सहित)</p> <p>6 = Work as employed in agriculture (including farming, livestock, fishing)</p> <p>6 = कृषि में मजदूर के बतौर काम (खेती, पशुपालन, मछली मारने सहित)</p> <p>7 = Own business work (non-agricultural work)</p> <p>अपना व्यावसायिक कार्य (गैर-कृषि कार्य)</p> <p>8 = Work as employed (non-agricultural work)</p> <p>8 = मजदूर के बतौर काम (गैर-कृषि कार्य)</p> <p>9 = Domestic work including cooking, cleaning, shopping, fetching water, etc.</p> <p>9 = खाना पकाने, सफाई करने, खरीददारी करने, पानी लाने आदि सहित घरेलु कार्य</p> <p>10 = Caring for children</p> <p>10 = बच्चों की देखरेख</p> <p>11 = Caring for elderly/adults</p> <p>11 = बुजुर्गों/वयस्कों की देखरेख</p> <p>12 = Travelling and commuting</p> <p>12 = यात्रा और आना-जाना</p> <p>13 = Leisure, social, and religious activities</p> <p>13 = आराम, सामाजिक और धार्मिक गतिविधिया</p> <p>96 = Other (Specify: _____)</p> <p>96 = अन्य (स्पष्ट करें: _____)</p>
--	--	---

MODULE D: EARLY CHILD DEVELOPMENT

मोड्यूल D: बच्चे का शुरूआती विकास

Instruction to the Investigator: This module is applicable only to the index child.

सर्वर्क को निर्देश: ये मोड्यूल केवल इंडेक्स बच्चे के ऊपर आधारित है।

401.	How many children's books or picture books do you have for (name)? (नाम) के लिए आपके पास कितने बच्चों की पुस्तकें या चित्र पुस्तिकाएं हैं?	0 = NONE ० = नहीं हैं NUMBER OF CHILDREN'S BOOKS ____ पुस्तकों की संख्या ____ 10 = TEN OR MORE BOOKS १० = दस या दस से ज्यादा
402.	I am interested in learning about the things that (name) plays with when he/she is at home. जिन चीज़ों के साथ (नाम) घर पे खेलता/खेलती है ,में उनके बारे में जानना चाहती हूँ। Does he/she play with: क्या वह इन चीज़ों के साथ खेलती है? [A] homemade toys (such as dolls, cars, or other toys made at home)? घर पे बनाए हुए खिलौने जैसे गुड़िया ,गाड़ी ,या कोई अन्य खिलौना जो घर पे बनाया गया हो? [B] toys from a shop or manufactured toys? दूकान से खरीदा हुआ खिलौना ,या कोई फैक्ट्री में बने खिलौने? [C] household objects (such as bowls or pots) or objects found outside (such as sticks, rocks, animal shells or leaves)? घर के वस्तु (जैसे कटोरी या हां), या बाहर मिलने वाले वस्तु (जैसे डंडा, पत्थर, पशु, या पत्ते)?	1 = YES 2 = NO 3 = DON'T KNOW 1 = YES 2 = NO 3 = DON'T KNOW 1 = YES 2 = NO 3 = DON'T KNOW
403.	Sometimes adults taking care of children have to leave the house to go shopping, wash clothes, or for other reasons and have to leave young children कभी बड़ी को बच्चे की देख-भाल को छोड़के, अन्य काम (जैसे खरीदारी, कपडे धोने, आदि) के लिए घर छोड़ना पड़ता है. on how many days in the past week was (name): पिछले हफ्ते में ,नाम (को कितने दिनों के लिए: [a] left alone for more than an hour? एक घंटे से ज्यादा अकेला छोड़ा गया था? [b] left in the care of a child less than 10 years old , दस साल से कम के बच्चे की देख-बाल में, एक घंटे से ज्यादा रखना पड़ा ? [c] left with other adult caregiver (like mother-in-law or sister) for more than an hour	[a] NUMBER OF DAYS LEFT ALONE FOR MORE THAN AN HOUR ____ जितने दिन बच्चे को एक घंटे से ज्यादा अकेला रखा गया था [b] NUMBER OF DAYS LEFT WITH OTHER CHILD FOR MORE THAN AN HOUR ____ जितने दिन बच्चे को दूसरी बच्चे की देख-भाल में एक घंटे से ज्यादा रखा गया था [c] NUMBER OF DAYS LEFT WITH OTHER ADULT CAREGIVER FOR MORE THAN AN HOUR ____

	अन्य वयस्क देखभालकर्ता की देख-भाल में एक घंटे से ज्यादा रखा गया था If 'none' enter '0'. If 'don't know' enter '8'. अगर "कोई नहीं," तो "0" दर्ज करें यदि "नहीं पता," तो "8" दर्ज करें।	जितने दिन बच्चे को अन्य वयस्क देखभालकर्ता की देख-भाल में एक घंटे से ज्यादा रखा गया था					
404.	In the past 3 days, did you or any other older guardian (who is 15 years or older) engage in any of the following activities with (name): पिछले 3 दिनों में, क्या आपने, या किसी घर के सदस्य ने (जो 15 साल के ऊपर हो) निम्नलिखित कार्यकलाप किये: if yes, ask: who engaged in this activity with (name)? अगर "हाँ," तो पूछें: किसने ऐसे कार्यकलाप किए? circle all that apply. जो भी लागू हो, उस पे गोल बनाए						
		Mother माता	Father पिता	Siblings भाई- बहन	Other अन्य	No One कोई नहीं	
	Read books to or looked at picture books with (name)?) नाम (के साथ पुस्तक पढ़ा, या उसके साथ चित्र-पुस्तिका देखी?	Read books पुस्तके पढ़ना	A	B	C	X	
	Told stories to (name)?) नाम (को कहानिया बताया?	Told stories कहानी बताना	A	B	C	X	
	Sang songs to (name) or with (name), Including lullabies?) नाम (को, या) नाम (के साथ गाना गाया) जैसे की लोरी? (Sang songs गाने गाना	A	B	C	X	
	Played with (name)?) नाम (के साथ खेला?	Played with साथ में खेलना	A	B	C	X	
	Named, counted, or drew things To or with (name)?) नाम (के साथ गिना, चित्र बनाया, या चीज़े का नाम लिया?	Named/counted नाम लेना/गिनना	A	B	C	X	
405.	I would like to ask you some questions about the health and development of (name). Children do not all develop and learn at the same rate. For example, some walk earlier than others. These questions are related to several aspects of (name)'s development. अब मैं आपसे (नाम) के स्वास्थ्य और विकास के बारे में पूछना चाहती हूँ सारे बच्चे एक ही गति के साथ विकसित नहीं होते, या एक साथ सीखते नहीं	1 = YES 1 = हाँ 2 = NO 2 = नहीं 8 = DON'T KNOW 8 = नहीं पता					

	Can (name) identify or name at least ten letters of the alphabet? क्या (नाम) कम-से-कम दस अक्षर पहचान सकता है ,या उनके नाम ले सकता /सकती है?	
406.	Can (name) read at least four simple, popular words? क्या (नाम) कम-से-कम चार आसान या सामान्य शब्दे पढ़ सकता / सकती है?	1 = YES 1 = हाँ 2 = NO 2 = नहीं 8 = DON'T KNOW 8 = नहीं पता
407.	Does (name) know the name and recognize the symbol of all numbers from 1 to 10? क्या (नाम) 1 से 10 तक सारे अंक को पहचान सकता/सकती है , और उनका नाम भी ले सकता/सकती है?	1 = YES 1 = हाँ 2 = NO 2 = नहीं 8 = DON'T KNOW 8 = नहीं पता
408.	Can (name) pick up a small object with two fingers, like a stick or a rock from the ground? क्या (नाम) दो उँगलियों के साथ ,ज़मीन से कुछ छोटी चीज़ जैसे डंडा या पत्थर (उठा सकता/सकती है?	1 = YES 1 = हाँ 2 = NO 2 = नहीं 8 = DON'T KNOW 8 = नहीं पता
409.	Is (name) sometimes too sick to play? क्या कभी बीमार होने के वजह से (नाम) खेल नहीं पाता/पाती है?	1 = YES 1 = हाँ 2 = NO 2 = नहीं 8 = DON'T KNOW 8 = नहीं पता
410.	Does (name) follow simple directions on how to do something correctly? कुछ चीज़ सही करने के लिए (नाम) आसान अनुदेशों का पालन कर पाता/पाती है?	1 = YES 1 = हाँ 2 = NO 2 = नहीं 8 = DON'T KNOW 8 = नहीं पता
411.	When given something to do, is (name) able to do it independently? अगर(नाम) को कुछ करने के लिए दिया गया हो ,तो क्या वह खुद कर लेता/लेती है?	1 = YES 1 = हाँ 2 = NO 2 = नहीं 8 = DON'T KNOW 8 = नहीं पता
412.	Does (name) get along well with other children? क्या (नाम) दुसरे बच्चे के साथ मिल-जुलती है?	1 = YES 1 = हाँ 2 = NO 2 = नहीं 8 = DON'T KNOW 8 = नहीं पता
413.	Does (name) kick, bite, or hit other children or adults?	1 = YES

	क्या (नाम) दूसरे बच्चे या बड़ो को लाठ मारती या काटती या मारती है?	1 = हाँ 2 = NO 2 = नहीं 8 = DON'T KNOW 8 = नहीं पता
414.	Does (name) get distracted easily? क्या (नाम) का/की ध्यान आसानी से इधर-उधर जाता/जाती है?	1 = YES 1 = हाँ 2 = NO 2 = नहीं 8 = DON'T KNOW 8 = नहीं पता

MODULE E: USE OF AWC SERVICES

मोड्यूल E: आंगनवाड़ी केंद्र की सेवाओं का उपयोग

501.	<p>Can you tell me what the Anganwadi worker does? आप जानती हैं कि आंगनवाड़ी कार्यकर्ता क्या करती है?</p> <p>(Do not prompt) (उत्तर देने में मदद न करें)</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Distributes THR राशन बांटती है 2. Pre-school education स्कूल-पूर्व शिक्षा 3. Conducts VHND/Immunization Day वीएचएनडी/ टीकाकरण दिवस चलाती है 4. Tells me about immunization services मुझे प्रतिरक्षण सेवाओं के बारे में बताती है 5. Growth monitoring विकास की निगरानी 6. Refers children to health services like the Nutrition Rehabilitation Center बच्चों को स्वास्थ्य सुविधाओं (जैसे पोषण पुनर्वास केंद्र) में रेफर करती है 7. Gives information on child care/ parenting practices बच्चे की देखभाल और माँ-बाप को कैसे बच्चे के साथ व्यवहार करना चाहिए – इस बारे में जानकारी देती है 8. Gives counselling messages on various topics कई मुद्दों पे परामर्श देती है 88. Other (specify) अन्य (निर्दिष्ट करें) 98. Don't know मालूम नहीं
<p align="center">Early childhood/ Pre-school Education & Cooked Meals at AWC शिशु विकास / स्कूल – पूर्व शिक्षा तथा आंगनवाड़ी केंद्र पर पका हुआ पोषाहार</p>		
502.	<p>Does (name) attend or stay at any organized learning or early childhood education programme, such as a private or government facility, including kindergarten or community child care? क्या (नाम) कोई प्राइवेट या सरकारी सुविधा में, आयोजित शिक्षा या बाल शिक्षा कार्यक्रम) जैसे की बालवाड़ी या बच्चे की देख-भाल के लिए सामुदायिक केंद्र के लिए जाता/जाती है ?</p>	<p>1 = YES 1= हाँ 2 = NO (SKIP TO Q.510) 2 = नहीं 8 = DON'T KNOW (SKIP TO Q.510) 8 = नहीं पता</p>
503.	<p>Which organized learning or early childhood education programme does (name) attend? कौन से आयोजित शिक्षा या बाल शिक्षा कार्यक्रम में (नाम) जाता / जाती है?</p>	<p>1 = AWC (SKIP TO Q.505) 1= आंगनवाड़ी 2 = PRIVATE FACILITY 2 = प्राइवेट सुविधा 3 = FACILITY RUN BY AN NGO 3= एन.जी.ओ. या गैर सरकारी संस्था द्वारा चालित सुविधा 4 = CRECHE IN THE AWC (SKIP TO Q.510) 4 = आंगनवाड़ी में झूलाघर (SKIP TO Q. 510) 5 = YES, OTHER (Specify: _____) 5 =हाँ, अन्य (स्पष्ट करें:)</p>

504.	Do you pay a monthly fee for sending (name) to this facility? क्या (नाम)को वहाँ भेजने के लिए आप कोई मासिक फीस भरते हैं?	1 = YES (SPECIFY HOW MUCH: RS. ____) (SKIP TO Q.510) १ = हाँ (स्पष्ट करें कितने रुपये: ____) 2 = NO (SKIP TO Q.510) २ = नहीं 3 = DON'T KNOW (SKIP TO Q.510) ३ = पता नहीं
505.	What time does (name) go to the AWC? बच्चा किस समय आंगनवाड़ी जाता है?	HH:MM AM/PM
506.	What time does (name) return home from the AWC? बच्चा किस समय आंगनवाड़ी से घर लौटता है?	HH:MM AM/PM
	How many hours in a day did (name) attend the AWC? (नाम) ने एक दिन में कितने घंटे आंगनवाड़ी में बिताये	HH:MM ____ : ____
507.	For how many days in the last 7 days did (name) attend the AWC? (MAX. ALLOWED: 6) पिछले ७ दिन में कितने दिन (नाम) आंगनवाड़ी केंद्र गया था?	____ DAYS
508.	Does (नाम) receive meals at the AWC? क्या (नाम) को आंगनवाड़ी केंद्र पे पोषाहार मिलता है?	1 = YES १= हाँ 2 = NO २ = नहीं
509.	For how many days in the last 7 days did (name) receive hot cooked meals at the AWC? (MAX. ALLOWED: 6; CANNOT EXCEED ANSWER TO Q.507) पिछले ७ दिनों में कितने दिन (नाम) को आंगनवाड़ी केंद्र पे गर्म पका हुआ पोषाहार मिला?	____ DAYS 98 = DON'T KNOW पता नहीं
	How many meals in a day did (name) receive at the AWC? (नाम) को दिन में कितनी बारी पोषाहार मिलता है?	
Supplementary Nutrition through Take Home Rations पूरक पोषाहार: पैकेट/ थैला (टेक होम राशन)		
510.	Do you or (name) receive Take Home Rations (packet/ thaila) from the AWC? क्या आपको या (नाम) को आंगनवाड़ी केंद्र से पैकेट/ थैला (टेक होम राशन) घर ले जाने के लिए मिलता है?	1 = YES १ = हाँ 2 = NO (SKIP TO Q.513) २ = नहीं 3 = DON'T KNOW (SKIP TO Q.513) ३ = पता नहीं
511.	In the last 1 month, how many times did you receive Take Home Rations? पिछले १ महीने में कितनी बार आपको पैकेट थैला (टेक होम राशन/ सूखा राशन) मिला है?	1 = ONCE IN 2-3 WEEKS 2-3 हफ्तों में 1 बार 2 = ONCE IN 2-3 WEEKS BUT FOR ALL 4 WEEKS 2-3 हफ्तों में एक बार, लेकिन 4 हफ्तों की मात्रा

		<p>3 = WEEKLY हफ्ते में एक बार</p> <p>4 = DAILY प्रतिदिन</p> <p>5 = ONCE एक बार</p> <p>6 = ONCE BUT FOR ALL 4 WEEKS एक बार लेकिन 4 हफ्तों की मात्रा</p> <p>97 = DID NOT GET IN LAST MONTH पिछले 1 महीने में नहीं मिला</p> <p>98 = DON'T KNOW</p> <p>98 = पता नहीं</p>
512.	<p>Why did you receive Take Home Rations only (number of times)?</p> <p>आपको पैकेट/ थैला (टेक होम राशन) केवल इतनी बार ही क्यों मिला?</p>	<p>1 = NOT AVAILABLE (SKIP TO Q.514)</p> <p>१ = उपलब्ध नहीं था</p> <p>2 = COULD NOT GO TO COLLECT THE THR (SKIP TO Q.514)</p> <p>२ = लेने नहीं जा पाए</p> <p>3 = Consumed at creche (SKIP TO Q. 514)</p> <p>3 = झूलाघर में खाया गया था</p> <p>5 = OTHER (Specify: _____)</p> <p>(SKIP TO Q.514)</p> <p>5 = अन्य (स्पष्ट करें)</p>
513.	<p>What is the reason for not receiving Take Home Ration?</p> <p>पैकेट/ थैला (टेक होम राशन) प्राप्त न होने का क्या कारण है?</p> <p>(Select all that apply.)</p> <p>(लागू सभी को चुनें)</p>	<p>1 = THR WAS OF POOR QUALITY</p> <p>१ = खराब क्वालिटी का था</p> <p>2 = DO NOT NEED THR/ NOT INTERESTED</p> <p>२ = ज़रूरत नहीं थी/ लेने में रूचि नहीं थी</p> <p>3 = DID NOT KNOW ABOUT THR</p> <p>३ = इसके बारे में पता नहीं था</p> <p>4 = DID NOT FEEL WELCOME</p> <p>४ = आंगनवाड़ी केंद्र पे अच्छा व्यवहार नहीं होता</p> <p>5 = OTHER (Specify: _____)</p> <p>५ = अन्य (स्पष्ट करें)</p>
<p>Growth Monitoring of the Child</p> <p>बच्चे के विकास की निगरानी</p>		
514.	<p>In the last 3 months, has (name) been weighed by the AWW either at home or the AWC?</p> <p>पिछले ३ महीनों में क्या (नाम) का आंगनवाड़ी केंद्र या घर पे वज़न किया गया है?</p>	<p>1 = YES</p> <p>१ = हाँ</p> <p>2 = NO (SKIP TO Q.520)</p> <p>२ = नहीं</p>
515.	<p>How many times has (name)been weighed in the last 3 months?</p> <p>पिछले ३ महीनों में कितनी बार (नाम) का वज़न किया गया है?</p>	<p>_____</p>
516.	<p>Were you told about the results of the weighing of(name)?</p> <p>क्या आपको (नाम) का वज़न लेने करने के बाद उसका परिणाम बताया गया था?</p>	<p>1 = YES</p> <p>१ = हाँ</p> <p>2 = NO</p> <p>२ = नहीं</p>

517.	Were the results of the weighing of (name) recorded in the growth chart? क्या (नाम) का वज़न करने के बाद उसका परिणाम ग्रोथ चार्ट में दर्ज किया गया था?	1 = YES १ = हाँ 2 = NO २ = नहीं 98 = Don't know
518.	Could you please show me the growth chart for (name)? (VERIFY THE ANSWER FOR Q.517) क्या आप मुझे (नाम) का ग्रोथ चार्ट दिखा सकते हैं?	1 = VERIFIED, CORRECT RESPONSE १ = सत्यापित, सही उत्तर 2 = VERIFIED, INCORRECT RESPONSE २ = सत्यापित, गलत उत्तर 3 = NOT VERIFIED (SKIP TO Q. 521) ३ = सत्यापित नहीं
519.	What is the status of (name) based on the growth chart? Investigator: Observe and record response based on growth chart.	1 = SEVERELY MALNOURISHED (Red) अतिकुपोषित (लाल) (SKIP TO Q.521) 2 = MALNOURISHED (Yellow/Orange) कुपोषित (पीला / नारींगी) (SKIP TO Q.521) 3 = NORMAL (Green) सामान्य (हरा) (SKIP TO Q.521) 98 = DON'T KNOW पता नहीं (SKIP TO Q.521)
	Was (name) referred to the NRC/PHC because of malnourishment? कुपोषित होने के कारण, (नाम) को क्या इन.आर.सी/पी.एच.सी रेफर किया गया था?	1 = YES → Q.521 2 = NO → Q.521
520.	Why was (name) not weighed? (नाम) का वज़न क्यों नहीं लिए गया था?	1 = Not important ज़रूरी नहीं था 2 = Weighing machine not available/ not functional वज़न मशीन उपलब्ध नहीं थी/ खराब थी 3 = AWW does not provide service; do not feel welcome आंगनवाड़ी सेविका ये सेवा प्रांगं नहीं करती; उसका व्यवहार अच्छा नहीं है 4 = (Name) was Not present in village (नाम) गाँव में नहीं था 5 = (Name) was sick (नाम) बीमार था 6 = Did not have time समय नहीं था 88 = Other (Specify) 98 = Don't know
Home Visits गृह भेंट		
521.	Has the AWW visited your home in the last 3 months? क्या पिछले ३ महीनों में आंगनवाड़ी सेविका आपके घर गृह भेंट के लिए आई हैं?	1 = YES हाँ 2 = NO नहीं (SKIP TO Q.524)
522.	How many times did the AWW visit your home in the last 3 months? पिछले ३ महीनों में कितनी बार आंगनवाड़ी सेविका आपके घर गृह भेंट के लिए आई हैं?	

523.	<p>What occurred during these home visits by the AWW? आंगनवाड़ी कार्यकर्ता द्वारा इन गृह भेंटों के दौरान क्या क्या हुआ?</p>	<p>1 = Immunization/vaccination प्रतिरक्षण/टीकाकरण 2 = Growth monitoring विकास की निगरानी करना 3 = Antenatal care services प्रसवपूर्व देखभाल सेवाएं उपयोग करना 4 = Care during pregnancy गर्भावस्था के दौरान देखभाल 5 = Counseling on breastfeeding स्तनपान पर परामर्श 6 = Counseling on complementary feeding पूरक भोजन पर परामर्श 7 = Counsel on hygienic handling of complementary foods पूरक आहार को स्वच्छ तरीके से संचालित करने पर जानकारी 8 = Provide iron tablets to adolescent girls किशोर लड़कियों को आयरन की टेबलेटें देना 9 = Counsel malaria management & prevention मलेरिया के प्रबंधन और रोकथाम पर परामर्श 10 = Advice about sending children to school/ Anganwadi बच्चों को स्कूल/आंगनवाड़ी भेजने पर सलाह 11 = Referral to NRC/Primary health Centre (PHC) /पुष्टिकर दिवस के लिए रेफर करना (पी.एच.सी) 12 = JSY and JSSK schemes जेएसवाई और जेएसएसके स्कीमें 13 = Ladli Lakshmi Yojana ममता स्कीम 14 = Newborn care नवजात की देखभाल 15 = Informed about the distribution of THR पैकेट/ थैला (टेक होम राशन) के वितरण के बारे में सूचित करने आई थी 16 = Informed about immunization drive टीकाकरण अभियान के बारे में सूचित करने आई थी 17 = Informed about growth monitoring day वजन करने के दिवस के बारे में सूचित करने आई थी 18 = Came to take child for pre-school education बच्चे को स्कूल-पूर्व शिक्षा के लिए ले जाने आई थी 19 = OTHER (Specify: _____) अन्य (स्पष्ट करें)</p>
524.	<p>Did you receive any counselling at the AWC?</p>	<p>1 = YES हाँ 2 = NO नहीं → A526.</p>

	क्या आपको आंगनवाड़ी केंद्र पे कोई परामर्श या सुझाव मिले?	
525.	What counselling messages did you receive at the AWC? क्या-क्या परामर्श या सुझाव आपको आंगनवाड़ी केंद्र में मिले?	1 = Immunization/vaccination प्रतिरक्षण/टीकाकरण 2 = Growth monitoring विकास की निगरानी करना 3 = Antenatal care services प्रसवपूर्व देखभाल सेवाएं उपयोग करना 4 = Care during pregnancy गर्भावस्था के दौरान देखभाल 5 = Counseling on breastfeeding स्तनपान पर परामर्श 6 = Counseling on complementary feeding पूरक भोजन पर परामर्श 7 = Counsel on hygienic handling of complementary foods पूरक आहार को स्वच्छ तरीके से संचालित करने पर जानकारी 8 = Provide iron tablets to adolescent girls किशोर लड़कियों को आयरन की टेबलेटें देना 9 = Counsel malaria management & prevention मलेरिया के प्रबंधन और रोकथाम पर परामर्श 10 = Advice about sending children to school/ Anganwadi बच्चों को स्कूल/आंगनवाड़ी भेजने पर सलाह 11 = Referral to NRC/Primary health Centre (PHC) /पुष्टिकर दिवस के लिए रेफर करना 12 = JSY and JSSK schemes जेएसवाई और जेएसएसके स्कीमें 13 = Ladli Lakshmi Yojana ममता स्कीम 14 = Newborn care नवजात की देखभाल 15 = OTHER (Specify:)
	Bal Choupal बाल चौपाल	
526.	Have you heard about Bal Chaupal organised at the AWC on the 25 th of every month? क्या आपने हर महीने की २५ तारीख को आंगनवाड़ी केंद्र पे होने वाले बाल चौपाल के बारे में सुना है?	1 = YES gk 2 = NO ugha.....(Skip to Q.529 ij tk;sa) 3 = NOT AWARE OF Bal Chaupal बाल चौपाल dh tkudkj hugh (Skip to Q.529)
527.	How many times have you attended any Bal Chaupal in the last 3 months? पिछले ३ महीनों में आपने कितनी बार बाल चौपाल में भाग लिया है?	
528.	What activities are undertaken at the Bal Chaupal?	

	<p>बाल चौपाल के अंतर्गत क्या क्या गतिविधियाँ की जाती हैं?</p>	<p>1 = Develop the initial understanding of arts and crafts in children. बच्चों में कला एवं शिल्प की प्रारंभिक समझ विकसित करना.</p> <p>2 = Promote children's muscular growth through art and crafts. कला एवं शिल्प के माध्यम से बच्चों के स्नायु विकास को बढ़ावा देना.</p> <p>3 = Awareness among parents about the order of mental development and the obstacles in learning of children मानसिक विकास के क्रम एवं बच्चों के सीखने में आने वाली बाधाओं के प्रति अभिभावकों में जागरूकता लाना.</p> <p>4 = Personal discuss with parents अभिभावकों से व्यक्तिगत चर्चा</p> <p>5 = Discussion on good habits अच्छी आदतों पर चर्चा</p> <p>6 = To arrange discussion between children on a special topic किसी खास विषय पर बच्चों में आपस में चर्चा करवाना</p> <p>88 = Other (Specify: __)अन्य (उल्लेख करें)</p>
--	---	--



The next questions are about your experiences with AWWs during your pregnancy, at delivery or since the delivery of [CHILD NAME], and experiences you or [CHILD NAME] have had at the AWC.

अगले प्रश्न आपकी गर्भावस्था के दौरान, प्रसव के समय या [बच्चे का नाम] के प्रसव के बाद, आँगनवाड़ी सेविका, आशा, या एएनएम के अनुभव से संबंधित हैं, और आपके या आपके बच्चे के आँगनवाड़ी में हुए अनुभव से सम्बंधित हैं

	<p>Do you know the AWW for your village? क्या आप अपने गाओं की आँगनवाड़ी सेविका को जानते हैं?</p>	<p>1 = YES हाँ 2 = NO नहीं (SKIP NEXT)</p>
529.	<p>I'd now like to ask you about the AWW. Would you say the AWW ... READ DOWN LIST AND CODE FOR EACH अब मैं आपसे आँगनवाड़ी सेविका के बारे में पूछना चाहूँगा। क्या आप कहेंगे कि आँगनवाड़ी सेविका सूची को पढ़ें और प्रत्येक के लिए कोड करें</p>	<p>1 = YES हाँ 2 = NO नहीं 99 = NOT APPLICABLE लागू नहीं</p>
	<p>Treats you with respect आपके साथ आदर के साथ व्यवहार करती है</p>	<p><input type="checkbox"/></p>

	<p>Is knowledgeable about your health needs during pregnancy and delivery गर्भावस्था और प्रसव के दौरान आपकी स्वास्थ्य संबंधी ज़रूरतों के बारे में जानकार है</p>	<input type="checkbox"/>
	<p>Is knowledgeable about the health needs of babies बच्चों के स्वास्थ्य की ज़रूरतों के बारे में जानकार है</p>	<input type="checkbox"/>
	<p>Directs you to appropriate health service providers आपको उचित स्वास्थ्य सेवा प्रदाताओं के लिए निर्देश देती है</p>	<input type="checkbox"/>
	<p>Conducts herself in a caring and friendly manner with your children आपके बच्चों के साथ प्यार से और मित्रतापूर्ण ढंग से पेश आती है</p>	<input type="checkbox"/>
	<p>Engage your children in learning and play आपके बच्चों को सिखाती हैं और खेलकूद में व्यस्त रखती हैं</p>	<input type="checkbox"/>
	<p>Is available when you need her आपको ज़रूरत पड़ने पर उपलब्ध होती है</p>	<input type="checkbox"/>

MODULE E1: USE OF CRÈCHE SERVICES

मोड्यूल E1: झूलाघर केंद्र की सेवाओं का उपयोग

A501.	<p>Do you know that there is a creche attached to the AWC in your village?</p> <p>[Interviewer: Explain that you are asking about the extra space in or near the Anganwadi center for young children (6 months to 3 years) to eat, sleep and play while their mothers go to work]</p> <p>क्या आप जानती हैं की गांव के आंगनवाड़ी से एक झूलाघर/क्रेच जुड़ा हुआ है जहां पर 6 महीने से 3 साल के बच्चे जा सकते हैं?</p> <p>[साक्षात्कर्ता: उत्तरदाता को समझाए की आप आंगनवाड़ी की सुविधा के बारे में बात कर रहे जिसमें 6 महीने से 3 साल के बच्चे 3-4 घंटे बिता सकते हैं, जहां बच्चों को खाना मिलता है, सोने की जगह मिलती है और खेलने को मिलता है, और जिस के कारण माँ काम या मजदूरी पर जा सकती हैं</p>	<p>1 = YES 1 = हाँ 2 = NO (SKIP TO MODULE F) 2 = नहीं (SKIP TO MODULE F)</p>
A502.	<p>Do you know where the crèche is located?</p> <p>क्या आपको पता है कि झूलाघर/आंगनवाड़ी कहां पर है?</p>	<p>1 = YES 1 = हाँ 2 = NO → A504 2 = नहीं → A504</p>
A503.	<p>Where is it located?</p> <p>झूलाघर कहाँ है?</p>	<p>1= AWC 1 = आंगनवाड़ी केंद्र 2 = AWW/Creche worker/AWHelper/Someone's house 2 = आंगनवाड़ी सेविका, सहायिका या झूलाघर सेविका, या किसी और के घर 99 = Don't know 99 = नहीं पता</p>
Knowledge of Crèche services		
A504.	<p>Do you know the Crèche worker?</p> <p>क्या आप झूलाघर सेविका को जानती हैं?</p>	<p>1 = YES 1 = हाँ 2 = NO → A507 2 = नहीं → A507</p>
A505.	<p>How long have you known the Crèche worker?</p>	<p>MONTHS</p>

	आप उन्हें कितने समय से जानती हैं?	___ YEARS ___ महीने ___ साल
A506.	Is the Crèche worker from this village? क्या वह आपके गांव की हैं?	1 = YES 1 = हाँ 2 = NO 2 = नहीं
A507.	How did you find out about the crèche? आपको झूलाघर के बारे में कै से पता चला?	1 = Anganwadi Worker told 1 = आंगनवाड़ी सेविका ने बताया 2 = Anganwadi Helper told 2 = आंगनवाड़ी सहायिका ने बताया 3 = Crèche worker told 3 = झूलाघर सेविका ने बताया 4 = Family member told 4 = परिवार के सदस्य ने बताया 5 = Member of the community told 6 = समुदाय के सदस्य ने बताया 6 = Saw the crèche physically 6 = झूलाघर को देख कर पता चला 96 = Other (Specify: _____) 96 = अन्य (निर्दिष्ट करें: _____)
A508.	What information was given to you about the Crèche facilities? आपको झूलाघर के बारे में क्या जानकारी दी गयी थी?	0 = No information given 0 = कोई जानकारी नहीं 1 = Food for child 1 = बच्चे को खाना मिलेगा 2 = Toys/playing for child 2 = बच्चे के लिए खेलौने/खेल 3 = Childcare available 3 = बच्चे की देखभाल की सुविधा 4 = Cleanliness 4 = स्वच्छता 5 = Safety of children 5 = बच्चों के लिए सुरक्षा 6 = Sleeping area for children 6 = बच्चे के लिए सोने की जगह 7 = Additional worker available to care for the children 7 = बच्चों की देखभाल के लिए अतिरिक्त सेविका 96 = Others (Specify: _____) 96 = अन्य (निर्दिष्ट करें: _____)
Creche use		
A509.	Do you send _____ [name of the child] to the Crèche/AWC?	1 = YES → A510 1 = हाँ → A510 2 = NO

	क्या आप _____ [name of child] को झूलाघर/आंगनवाड़ी भेजती हैं?	2 = नहीं
A509a.	Did you send _____ [name of child] to the creche but stopped? क्या आप [नाम] को पहले झूलाघर भेजती थी, लेकिन वर्तमान में भेजना बंद कर दिया है?	1 = YES → A535 2 = NO → A535
A510.	Since when is _____ [name of the child] going to the Crèche/AWC? _____ [name of child] झूलाघर/आंगनवाड़ी कब से जा रहा/ही है?	_____[DAYS] _____[MONTHS] _____[YEARS] _____[दिन] _____[महीनें] _____[साल]
A511.	Who drops and picks up _____ [name of the child] from the Crèche? बच्चे को झूलाघर/आंगनवाड़ी कौन पहुंचता और ले आता है? [Multiple response]	0 = No one 0 = कोई नहीं 1 = Self 1 = स्वयं 2 = Spouse 2 = पति या पत्नी 3 = Child's sibling 3 = बच्चे के भाई या बहन 4 = Child's grandparent(s) 4 = बच्चे के दादा दादी 5 = Other relative 5 = अन्य संबंधी 6 = Other community member 6 = अन्य सामाजिक सदस्य 7 = Creche worker 7 = झूलाघर सेविका 8 = Anganwadi worker 8 = आंगनवाड़ी सेविका 9 = Anganwadi helper 9 = आंगनवाड़ी सहायिका 96 = Other (Specify: _____) 96 = अन्य (निर्दिष्ट करें: _____)
A512.	How many days in a week does _____ [name of the child] go to the Crèche/AWC? आम तौर पर आपका बच्चा हफ्ते में कितना दिन झूलाघर/आंगनवाड़ी में बिताता है?	____ DAYS [max. 6 days] ____ [दिन] [max 6 days]
A513.	What time does the child go to the AWC/Creche? बच्चा किस समय झूलाघर/आंगनवाड़ी जाता है?	HH:MM AM/PM
A514.	What time does the child return home from the AWC/Creche?	HH:MM AM/PM

	बच्चा किस समय झूलाघर/आंगनवाड़ी से घर लौटता है?	
A515.	<p>What do you send with _____ [name of the child] to the Crèche? आप बच्चे के साथ और कौन से सामान झूलाघर/आंगनवाड़ी भेजती है?</p> <p>[Multiple response]</p>	<p>0 = Don't send any items 0 = कोई सामान नहीं भेजती 1 = Food items 1 = खाने का सामान 2 = Toys 2 = खिलौने 3 = Books 3 = किताबें 4 = Drinking water 4 = पीने का पानी 5 = Clothes 5 = कपड़े 96 = Other (Specify: _____) 96 = अन्य (निर्दिष्ट करें: _____)</p>
A516.	<p>What services are available at the Crèche? झूलाघर में क्या क्या सुविधाएं मिलते हैं?</p> <p>[Multiple response]</p>	<p>1 = Food for children 1 = बच्चों का खाना 2 = Toys/playing space for children 2 = बच्चों के खिलौने और खेलने की जगह 3 = Childcare 3 = बच्चों की देखभाल 4 = Clean space for children 4 = बच्चों के लिए स्वच्छ जगह 5 = Secure space for children 5 = बच्चों के लिए सुरक्षित जगह 6 = Sleeping area for children 6 = बच्चों के लिए सोने की जगह 96 = Other (Specify: _____) 96 = अन्य (निर्दिष्ट करें: _____) 99 = Don't know 99 = पता नहीं</p>
A517.	<p>How do you spend time when _____ [name of the child] is at the Crèche/AWC? जब ___ [name of child] झूलाघर/आंगनवाड़ी में होता/ती है तो आप अपना समय कैसे गुज़ारती/ते हैं?</p> <p>[Multiple responses]</p>	<p>1 = Agricultural work 1 = खेती-बाड़ी 2 = Work for wages 2 = तनखाह के लिए काम 3 = Housework 3 = घरेलु काम 4 = Sleep/rest 4 = नींद/आराम 5 = Eat food 5 = भोजन खाना 6 = Visit neighbors 6 = पड़ोसियों के पास जाना 96 = Other (Specify: _____) 96 = अन्य (निर्दिष्ट करें: _____)</p>
A518.	<p>What are the reasons for sending _____ [name of the child] to the Crèche?</p>	<p>1 = Good for child's growth 1 = बाल विकास के लिए फायदेमंद</p>

	<p>आप ____ [name of child] को किन करोंनो से झूलाघर/आंगनवाड़ी भेजती हैं?</p> <p>[Multiple responses]</p>	<p>2 = Food is given to the children 2 = बच्चो को भोजन परोसा जाता हैं</p> <p>3 = Toys/playing space for children 3 = बच्चो को खिलौने और खेलने की जगह मिलती हैं</p> <p>4 = Safe space for child 4 = बच्चे के लिए सुरक्षित जगह मिलती हैं</p> <p>5 = Clean place to play and sleep 5 = बच्चे के लिए स्वच्छ खेलने और सोने की जगह मिलती हैं</p> <p>6 = Learning time for children 6 = बच्चो को शिक्षा मिलती हैं</p> <p>7 = Caregiver gets time to do other activities 7 = मुझको अन्य काम करने का समय मिलता हैं</p> <p>96 = Other (Specify: _____) 96 = अन्य (निर्दिष्ट करें: _____)</p>
Creche non-use		
A519.	<p>When do you not send _____ [name of the child] to the Crèche?</p> <p>आप अपने बच्चे को झूलाघर/आंगनवाड़ी कब नहीं भेजती है?</p> <p>[Multiple response]</p>	<p>1 = Other family members are at home 1 = जब अन्य पारिवारिक सदस्य घर पर होते हैं</p> <p>2 = Weather too hot or too cold 2 = जब मौसम बहुत गर्म/ बहुत सर्दी होता हैं</p> <p>3 = Child is sick 3 = जब बच्चा बीमार होता हैं</p> <p>4 = Crèche/AWC is shut 4 = जब झूलाघर/आंगनवाड़ी बंद होता हैं</p> <p>5 = Rainy season 5 = बरसाती मौसम में</p> <p>6 = During festivals/weddings 6 = त्यौहार और शादी के समय</p> <p>7 = When family is traveling/ has migrated for work 7 = जब परिवार यात्रा पर हो या</p> <p>8 = When child doesn't want to go 8 = जब बच्चा नहीं जाना चाहता</p> <p>96 = Other (Specify: _____) 96 = अन्य (निर्दिष्ट करें: _____)</p>
A520.	<p>In the last one month, except on Sunday, for how many days did you not send _____ [name of the child] to the creche?</p> <p>पिछले 1 महीने में रविवार के इलावा, ____ [name of child] को आपने कितने दिन झूलाघर/आंगनवाड़ी में नहीं भेजा?</p>	<p>0 = Always sent the child → A522 0 = बच्चे को हर दिन भेजा था → A522</p> <p>1 = 2-3 days 1 = 2-3 दिन भेजा था</p> <p>2 = One week 2 = एक सप्ताह के लिए भेजा था</p> <p>3 = More than one week 3 = एक सप्ताह से अधिक भेजा था</p> <p>4 = Did not send at all 4 = किसी भी दिन नहीं भेजा</p>
A521.	<p>What were the reasons for not sending _____ [name of the child] to the creche?</p>	<p>1 = Other family members were at home to take of the child</p>

	<p>आपने ___ [name of child] को उन दिनों पर झूलाघर/आंगनवाड़ी में क्यों नहीं भेजा?</p> <p>[Multiple responses]</p>	<p>1 = अन्य पारिवारिक सदस्य घर पर थे 2 = Child was sick 3 = बच्चा बीमार था 4 = Crèche/AWC was shut 4 = झूलाघर/आंगनवाड़ी बंद था 5 = Festivals/weddings 5 = त्यौहार/शादी थी 6 = Child did not want to go 6 = बच्चा जाना नहीं चाहता था 7 = Family members did not want me to send the child 7 = घर के सदस्य बच्चे को भेजना नहीं चाहते थे 96 = Other (Specify: _____) 96 = अन्य (निर्दिष्ट करें: _____)</p>
A522.	<p>Have you faced any problems in sending _____ [name of the child] to the Crèche?</p> <p>क्या आप को बच्चे को झूलाघर/आंगनवाड़ी भेजने में कोई परेशानी होती है?</p> <p>[Multiple responses]</p>	<p>1 = Family members do not approve 1 = पारिवारिक सदस्यों को पसंद नहीं 2 = Community does not approve 2 = समुदाय को पसंद नहीं 3 = Problem with dropping and picking up child from Crèche/AWC 3 = बच्चे को झूलाघर/आंगनवाड़ी छोड़ने या लेके आने के लिए कोई नहीं है 4 = Crèche/AWC too far 4 = झूलाघर/आंगनवाड़ी काफी दूरी पर है 96 = Other (Specify: _____) 96 = अन्य (निर्दिष्ट करें: _____)</p>
Crèche routine		
A523.	<p>What does your child do at the Crèche/AWC during the day? झूलाघर/आंगनवाड़ी में आपका बच्चा दिन में क्या करता है?</p>	<p>1 = Plays with other children 1 = दुसरे बच्चों के साथ खेलता/ती है 2 = Listens to songs/storytelling 2 = गाने और कहानिया सुनता/ती है 3 = Learning 3 = पढ़ाई और शिक्षा 4 = Sleeping/resting 4 = सोता/आराम करता/ती है 96 = Others (Specify: _____) 96 = अन्य (निर्दिष्ट करें: _____) 99 = Don't know 99 = पता नहीं</p>
A524.	<p>Who takes care of the child at the Crèche/AWC? झूलाघर/आंगनवाड़ी में आपके बच्चे की देखभाल कौन करता है? (</p> <p>[Multiple responses]</p>	<p>1 = Anganwadi worker 1 = आंगनवाड़ी सेविका 2 = Anganwadi helper 2 = आंगनवाड़ी सहायिका 3 = Crèche worker 3 = झूलाघर सेविका 4 = No one</p>

		<p>4 = कोई नहीं 96 = Others (Specify: _____) 96 = अन्य (निर्दिष्ट करें: _____) 99 = Don't know 99 = पता नहीं</p>
A525.	<p>What does your child eat at the Crèche/AWC? झूलाघर/आंगनवाड़ी में आपका बच्चा क्या खाता है?</p> <p>[Multiple responses]</p>	<p>99 = Nothing → A530 99 = बच्चा नहीं खाता → A530 1 = THR → A528 1 = राशन → A528 2 = Cooked meal 2 = आंगनवाड़ी/झूलाघर में पक्का हुआ खाना 3 = Food from home → A528 3 = घर का खाना → A528 4 = Snacks (biscuits /sweets) → A528 4 = जलपान (जैसे बिस्किट या मिठाई) → A528 5 = Fruits → A528 5 = फल → A528 6 = Milk → A528 6 = दूध → A528 96 = Others (Specify: _____) → A528 96 = अन्य (निर्दिष्ट करें: _____) → A528 98 = Don't know → A528 98 = पता नहीं → A528</p>
A526.	<p>For how many days in the last week did your child receive hot cooked meals at the Creche/AWC? पिछले 7 दिनों में कितने दिन आपके बच्चे को झूलाघर/आंगनवाड़ी केंद्र पे गर्म पका हुआ पोषाहार मिला?</p>	<p>_____ DAYS [Max. 6 DAYS, CANNOT EXCEED ANSWER TO A512] 98 = Don't know</p>
A527.	<p>How many times does _____ [name of the child] get food at the Creche daily? _____ [name of child] को झूलाघर/आंगनवाड़ी में प्रतिदिन कितनी बारी खाना मिलता है?</p>	<p>_____ Number of times 98 = Don't know 98 = पता नहीं</p>
A528.	<p>Who feeds your child at the Crèche? झूलाघर/आंगनवाड़ी में कौन खिलाता है?</p> <p>[Multiple response]</p>	<p>1 = Anganwadi worker 1 = आंगनवाड़ी सेविका 2 = Anganwadi helper 2 = आंगनवाड़ी सहायिका 3 = Crèche worker 3 = झूलाघर सेविका 4 = Child feeds him/herself 4 = बच्चा अपने-आप खाता है 96 = Others (Specify: _____) 96 = अन्य (निर्दिष्ट करें: _____) 99 = Don't know 99 = पता नहीं</p>
Participation in creche		
A529.	<p>Do you or any of your family members' ever visit the Crèche/AWC?</p>	<p>1 = YES, I VISIT</p>

	क्या आप या आपके परिवार के सदस्य कभी झूलाघर/आंगनवाड़ी गयी है ?	1 = हाँ, मैं जाती हूँ 2 = YES, Other family members visit → A531 2 = हाँ, दुसरे परिवार के सदस्य जाते हैं → A531 3 = NO → A533 3 = नहीं → A533
A530.	What do you do when you visit the Crèche/AWC? आप झूलाघर जाकर क्या करते हैं? [Multiple response]	1 = Drop/pick-up child → A533 1 = बच्चे को छोड़ने/वापिस लाने के लिए → A533 2 = Play with the children → A533 2 = बच्चो से खेलने के लिए → A533 3 = Feed the children → A533 3 = बच्चो को भोजन खिलाने → A533 4 = Take care of the children → A533 4 = बच्चो की देख-रेख के लिए → A533 88 = Other (Specify: _____) → A533 88 = अन्य (निर्दिष्ट करें: _____) → A533
A531.	What do other family members do when they visit the Crèche/AWC? आपके परिवार के सदस्य झूलाघर जाकर क्या करते हैं? [Multiple responses]	1 = Drop/pick-up child 1 = बच्चे को छोड़ने/वापिस लाने के लिए 2 = Play with the children 2 = बच्चो से खेलने के लिए 3 = Feed the children 3 = बच्चो को भोजन खिलाने 4 = Take care of the children 4 = बच्चो की देख-रेख के लिए 88 = Other (Specify: _____) 88 = अन्य (निर्दिष्ट करें: _____)
A532.	Would you like to participate or help in the Crèche/AWC activities? क्या आप झूलाघर/आंगनवाड़ी की क्रियाकलाप में भाग लेना या मदद करना चाहेंगी?	1 = YES 1 = हाँ 2 = NO 2 = नहीं
Quality of creche facility		
A533.	Do you think the Crèche facilities need improvement? आपकी राय में झूलाघर/आंगनवाड़ी में सुधार की आवश्यकता है?	1 = YES 1 = हाँ 2 = NO → A539 2 = = नहीं → A539 98 = Don't know 98 = पता नहीं
A534.	What facilities at the Crèche need to be improved? झूलाघर/आंगनवाड़ी की किन सुविधाओं में सुधार करने की आवश्यकता है? [Multiple responses]	1 = Quality and supply of food → A538 1 = खाने की गुणवत्ता और सप्लाई → A538 2 = Drinking water supply → A538 2 = पीने के पानी की सप्लाई → A538 3 = Building → A538 3 = इमारत/भवन → A538 4 = Toilet → A538

		<p>4 = शौचालय → A538</p> <p>5 = Furniture → A538</p> <p>5 = फर्नीचर → A538</p> <p>6 = Crèche worker's behaviour → A538</p> <p>6 = झूलाघर सेविका का व्यवहार → A538</p> <p>7 = Teaching at the Crèche → A538</p> <p>7 = झूलाघर की शिक्षा → A538</p> <p>8 = Toys for the children → A538</p> <p>8 = बच्चों के खिलौने → A538</p> <p>9 = Access to Crèche by road → A538</p> <p>9 = झूलाघर/आंगनवाड़ी के रास्ते ही सड़क → A538</p> <p>10 = Drop/pickup arrangements → A538</p> <p>10 = बच्चों को भेजने की और वापस लाने की सुविधा → A538</p> <p>88 = Others (Specify: _____) → A538</p> <p>88 = अन्य (निर्दिष्ट करें: _____) → A538</p> <p>98 = Don't know → A538</p> <p>98 = पता नहीं → A538</p>
Creche Non-Beneficiaries		
A535.	<p>Why do you not send _____ [name of the child] to attend the Crèche?</p> <p>आप [नाम] को झूलाघर क्यों नहीं भेजती हैं?</p> <p>[Multiple responses]</p>	<p>1 = Family members do not approve</p> <p>1 = पारिवारिक सदस्यों को पसंद नहीं</p> <p>3 = Problem with dropping and picking up child from Crèche/AWC</p> <p>3 = बच्चे को झूलाघर/आंगनवाड़ी छोड़ने या लेके आने के लिए कोई नहीं है</p> <p>4 = Crèche/AWC too far</p> <p>4 = झूलाघर/आंगनवाड़ी काफी दूरी पर हैं</p> <p>96 = Other (Specify: _____)</p> <p>96 = अन्य (निर्दिष्ट करें: _____)</p> <p>99 = Don't know</p> <p>99 = पता नहीं</p>
A536.	<p>Do you think that children aged 6 m - 3 years need a Crèche?</p> <p>आपकी राय में 6 महीने से 3 साल के बच्चों को झूलाघर/आंगनवाड़ी की जरूरत है?</p>	<p>1 = YES</p> <p>1 = हाँ</p> <p>2 = NO → A538</p> <p>2 = = नहीं → A538</p> <p>99 = Don't know → A538</p> <p>99 = पता नहीं → A538</p>
A537.	<p>Why is the Crèche beneficial?</p> <p>आपकी राय में झूलाघर/आंगनवाड़ी किस कारण फायदेमंद है?</p> <p>[Multiple responses]</p>	<p>1 = Food for children</p> <p>1 = बच्चों को खाना मिलता है</p> <p>2 = Toys/playing space for children</p> <p>2 = बच्चों के लिए खिलौने और खेलने की जगह मिलती है</p> <p>3 = Good childcare</p> <p>3 = बच्चों को अच्छी देख-रेख मिलती है</p> <p>4 = Clean space for children</p> <p>4 = बच्चों को स्वच्छ जगह मिलती है</p> <p>5 = Safe space for children</p> <p>5 = बच्चों को सुरक्षित जगह मिलती है</p>

		6 = Learning time for children 6 = बच्चो को शिक्षा मिलती है 7 = More free time for me to do other activities 7 = देखभालकर्ता को अन्य काम करने का समय मिलता है 96 = Others (Specify: _____) 96 = अन्य (निर्दिष्ट करें: _____) 99 = Don't know 99 = पता नहीं
A538.	How do you manage _____ [name of the child] if _____ [name of the child] does not go the Crèche? झूलाघर ना भेजनेपर आप _____ [name of child] को अभी कैसे संभाल रही हैं? [Multiple responses]	1 = Take care of child at home 1 = बच्चे की देख-रेख घर पर करती हूँ 2 = Take child with me to work 2 = बच्चे की देख-रेख 3 = Spouse takes care of child at home 3 = पति-पत्नी घर पर बच्चे की देख-रेख करते हैं 4 = Spouse takes child to work 4 = पति-पत्नी बच्चे को काम पर लेकर जाते हैं 5 = Grandparents take care of child 5 = दादा-दादी बच्चे की देख-रेख करते हैं 6 = Siblings take care of child 6 = बच्चे के भाई-बेहेन बच्चे की देख-रेख करते हैं 7 = Other family members take care of child 7 = परिवार के अन्य सदस्य बच्चे की देख-रेख करते हैं 8 = Community members take care of child 8 = पड़ोस के सदस्य बच्चे की देख-रेख करते हैं 9 = Send child to private Crèche 9 = बच्चे को प्राइवेट झूलाघर में भेजते हैं 10 = Child can be left alone 10 = बच्चा अकेले रह सकता/ती है 96 = Others (Specify: _____) 96 = अन्य (निर्दिष्ट करें: _____)

MODULE F: INDEX CHILD'S DIET INTAKE

मोड्यूल F: इंडेक्स बच्चे का खान पान

601.		
602.		
603.		
604.		
605.		
606.		

DIET RECALL OF INDEX CHILD

इंडेक्स बच्चे की डाइट रीकॉल

Read aloud: Could you please describe everything that (Name) drank and ate in the last 24 hours either in the morning, during the day or at night, whether at home or outside the home (but not at the Anganwadi)? **जोर से पढ़ें:** क्या आप व्याख्या कर सकते हैं कि (नाम) द्वारा कल सुबह, दिन के दौरान और रात में घर पर या घर के बाहर क्या खाया और पिया गया था?

Instructions: For the next set of questions, please ask the appropriate primary caregiver of the child for the 24 hour period (may not be the mother, if the mother was not primarily involved in feeding the child in the last 24 hours).

निर्देश: सवालों के अगले सेट के लिए, कृपया 24 घंटे की अवधि के लिए शिशु के उपयुक्त प्राथमिक देखभालकर्ता से पूछें (यह माँ नहीं भी हो सकती है, यदि पिछले 24 घंटों में माँ शिशु को आहार देने/दूध पिलाने में शामिल नहीं थी)।

Ask the 24 hr diet recall for the nearest typical day. First ask about yesterday, if yesterday is an atypical day (feast, festival, sick child, travel, etc.) proceed to ask about the diet from the day before yesterday. If the day before yesterday is again an atypical day, then ask about the diet from yesterday. As the respondent recalls foods, note the corresponding food on a sheet of paper. Then, circle '1' in the column next to the food group. Some guidelines are below:

कृपया एक निकटतम विशिष्ट दिन के लिए 24 घंटे के बारे में याद करने को कहें। पहले कल के बारे में पूछें, यदि कल का दिन एक विशिष्ट दिन था (दावत, त्योहार, बच्चा बीमार था, यात्रा, आदि) तो परसों के दिन के आहार के बारे में पूछें। यदि परसों भी एक विशिष्ट दिन था, तो कल के आहार के बारे में पूछें।

जैसे-जैसे उत्तरदाता को भोजन के बारे में याद आए, उसके अनुरूप भोजन को एक कागज़ की शीट पर नोट करें। फिर भोजन समूह के अगले कॉलम में '1' पर गोला लगाएँ। नीचे कुछ दिशानिर्देश दिए गए हैं:

- If the food is not listed in any of the food groups below, write the food in the box labeled 'other foods'. यदि नीचे दिए किन्हीं समूहों में भोजन सूचीबद्ध ना हो, तो भोजन को 'अन्य भोजन' लेबल वाले बॉक्स में लिखें।
- If foods are used in small amounts for seasoning or as a condiment, do not include. यदि भोजन को मसाले या चटनी के रूप में थोड़ी मात्रा में उपयोग किया गया हो, तो उसे शामिल न करें।

	<ul style="list-style-type: none"> If respondent mentions mixed dishes like a porridge, sauce or stew, probe: What ingredients were in that (mixed dish)? Probe: "anything else?" until respondent says nothing else. And then write each of the key ingredients into the appropriate rows. यदि उत्तरदाता मिश्रित व्यंजनों का उल्लेख करता है जैसे कि दलिया, चटनी या मुरब्बा, तो जांच करें कि: उस (मिश्रित व्यंजन) में कौन से सामग्री थी? जाँच करें: "क्या कुछ और भी शामिल था?" जब तक कि उत्तरदाता यह न कह दे कि इसके अलावा और कुछ शामिल नहीं था। और फिर सभी मुख्य सामग्री को उपयुक्त पंक्तियों में लिखें। <p>Probe for the entire 24 hour period by asking each of the below questions: नीचे दिए गए प्रत्येक प्रश्न को पूछते हुए पूरे 24 घंटे की अवधि के लिए जाँच करें:</p>
607.	<p>Was yesterday a special day, like a celebration, feast day, fasting, sickness etc. in which (Name) ate special foods or more or less than usual or did not eat because of fasting? क्या कल एक खास दिन था, जैसे कि उत्सव, पर्व, उपवास, बीमारी आदि जिसमें (नाम) ने विशेष भोजन खाया था या सामान्य से अधिक या कम खाया था या उपवास की वजह से कुछ नहीं खाया था?</p> <p>YES हाँ.....1 NO नहीं.....2 → Go next question अगले प्रश्न पर जाएँ</p>
608.	<p>Was the day before yesterday a special day, like a celebration, feast day, fasting, sickness etc. in which (Name) ate special foods or more or less than usual or did not eat because of fasting? क्या परसों एक खास दिन था, जैसे कि उत्सव, पर्व, उपवास, बीमारी आदि जिसमें (नाम) ने विशेष भोजन खाया था या सामान्य से अधिक या कम खाया था या उपवास की वजह से कुछ नहीं खाया था?</p> <p>Yes हाँ.....1 (Ask day before yesterday's diet) (परसों के आहार के बारे में पूछें) No नहीं.....2 (Ask two days before diet) (दो दिन पहले के आहार के बारे में पूछें)</p>
	<p>PART A: Think about when (Name) first woke up yesterday. Did (Name) eat anything at that time? सोचें कि (नाम) कब सबसे पहली बार सो कर उठा था। क्या उस समय (नाम) ने कुछ खाया था? IF NO, GO TO PART B यदि नहीं, तो भाग B पर जाएँ</p> <p>If yes: Please tell me everything (Name) ate at that time. यदि हाँ: तो कृपया मुझे उस प्रत्येक वस्तु के बारे में बताएँ जो (नाम) ने उस समय खाई थी।</p> <p>Probe "anything else?" until respondent says nothing else. जाँच करें "क्या और कुछ?" जब तक कि उत्तरदाता "इसके अलावा कुछ नहीं" ना कह दे।</p>
	<p>PART B: Did (Name) eat anything in between breakfast and lunch? क्या (नाम) ने नाश्ते और दोपहर के भोजन के बीच कुछ खाया था? IF NO, GO TO PART C यदि नहीं, तो भाग C पर जाएँ</p> <p>If yes: Please tell me everything (Name) ate at that time. यदि हाँ: तो कृपया मुझे उस प्रत्येक वस्तु के बारे में बताएँ जो (नाम) ने उस समय खाई थी। Probe "anything else?" until respondent says nothing else. जाँच करें "क्या और कुछ?" जब तक कि उत्तरदाता "इसके अलावा कुछ नहीं" ना कह दे।</p>
	<p>PART C: Did (Name) have anything for lunch? क्या (नाम) ने दोपहर के भोजन में कुछ लिया था? IF NO, GO TO PART D यदि नहीं तो भाग D पर जाएँ</p> <p>If yes: please tell me everything (Name) ate at that time. यदि हाँ: तो कृपया मुझे उस प्रत्येक वस्तु के बारे में बताएँ जो (नाम) ने उस समय खाई थी।</p>

	<p>Probe "anything else?" until respondent says nothing else. जाँच करें "क्या और कुछ?" जब तक कि उत्तरदाता "इसके अलावा कुछ नहीं" ना कह दे।</p>
	<p>PART D: Did (Name) eat anything in between lunch and afternoon snacks? क्या (नाम) ने दोपहर के भोजन और दोपहर के अल्पाहार के बीच कुछ खाया था? IF NO, GO TO PART E यदि नहीं तो भाग E पर जाएँ If yes: please tell me everything (Name) ate at that time. यदि हाँ: तो कृपया मुझे उस प्रत्येक वस्तु के बारे में बताएँ जो (नाम) ने उस समय खाई थी। Probe "anything else?" until respondent says nothing else. जाँच करें "क्या और कुछ?" जब तक कि उत्तरदाता "इसके अलावा कुछ नहीं" ना कह दे।</p>
	<p>PART E: Did (Name) have anything for snacks? क्या (नाम) ने अल्पाहार में कुछ खाया था? IF NO, GO TO PART F यदि नहीं तो भाग F पर जाएँ If yes: please tell me everything (Name) ate at that time. यदि हाँ: तो कृपया मुझे उस प्रत्येक वस्तु के बारे में बताएँ जो (नाम) ने उस समय खाई थी। Probe "anything else?" until respondent says nothing else. जाँच करें "क्या और कुछ?" जब तक कि उत्तरदाता "इसके अलावा कुछ नहीं" ना कह दे।</p>
	<p>PART F: Did (Name) have anything in between snacks and dinner? क्या (नाम) ने अल्पाहार और रात के भोजन के बीच कुछ खाया था? IF NO, GO TO PART G यदि नहीं तो भाग G पर जाएँ If yes: please tell me everything (Name) ate at that time. यदि हाँ: तो कृपया मुझे उस प्रत्येक वस्तु के बारे में बताएँ जो (नाम) ने उस समय खाई थी। Probe "anything else?" until respondent says nothing else. जाँच करें "क्या और कुछ?" जब तक कि उत्तरदाता "इसके अलावा कुछ नहीं" ना कह दे।</p>
	<p>PART G: Did (Name) eat anything at night for dinner? क्या (नाम) ने रात के भोजन में कुछ खाया था? IF NO, GO TO PART H यदि नहीं तो भाग H पर जाएँ If yes: Please tell me everything (Name) ate at that time. Probe: "anything else?" यदि हाँ: तो कृपया मुझे उस प्रत्येक वस्तु के बारे में बताएँ जो (नाम) ने उस समय खाई थी। जाँच करें "क्या और कुछ?" Probe "anything else?" until respondent says nothing else. जाँच करें "क्या और कुछ?" जब तक कि उत्तरदाता "इसके अलावा कुछ नहीं" ना कह दे।</p>
	<p>Did (Name) eat anything in between night and early morning? क्या (नाम) ने रात और प्रातःकाल के बीच कुछ खाया था? If yes: Please tell me everything (Name) ate at that time. Probe: "anything else?" यदि हाँ: तो कृपया मुझे उस प्रत्येक वस्तु के बारे में बताएँ जो (नाम) ने उस समय खाई थी। जाँच करें "क्या और कुछ?" Probe "anything else?" until respondent says nothing else. जब तक कि उत्तरदाता "इसके अलावा कुछ नहीं" ना कह दे।</p>
	<p>Once the respondent finishes recalling foods eaten, read each food group where '1' was not circled, ask the following question and circle '1' if respondent says yes, '2' if no and '98' if don't know: Yesterday/day before yesterday during the day or night did (name) drink/eat any _____ एक बार उत्तरदाता द्वारा खाए गए भोजन को याद कर लिए जाने पर, प्रत्येक भोजन समूह को पढ़ें जहाँ '1' पर गोला नहीं लगाया गया था, निम्नलिखित प्रश्न पूछें और यदि उत्तरदाता हाँ कहता है तो '1' पर, यदि नहीं कहता है तो '2' और यदि मालूम नहीं कहता है तो '98' पर गोला लगाएँ: कल/परसों दिन या रात के दौरान क्या (नाम) ने कुछ खाया/पिया</p>
609.	<p>Yesterday (during the day or the night) did you give any of the following foods to [index child name]? क्या आपने कल (दिन या रात के दौरान) [इंडेक्स बच्चे का नाम] को निम्नलिखित पीने या खाने के पदार्थ दिए हैं?</p>

	Question प्रश्न	CHILD DIET बच्चे का आहार			
					No. of days consumed in th last 7 days
	Juice (Fruit juice)/juice drink जूस (फल का जूस)/ जूस पेय	1	2	98	
	Clear broth (dal water, rice water, etc) साफ ब्रॉथ (दाल का पानी, चावल का पानी, आदि)	1	2	98	
	Milk (tinned, powdered, or fresh animal milk) दूध (डिब्बा बंद, पाउडर, या पशु का ताज़ा दूध)If 7 or more times record '7' यदि 7 या अधिक बार है तो '7' रिकॉर्ड करें	1	2	98	
	Commercial baby food/formula, such as Lactogen, Cerealac, Nestum, Champion, etc. If 7 or more times record '7' बाज़ार का शिशु आहार/सूत्र, जैसे कि लेक्टोजन, सेरेलेक, नेस्टम, चैंपियन, आदि। यदि 7 या अधिक बार है तो '7' रिकॉर्ड करें	1	2	98	
	Tea, coffee, sugar water, coke, sodas or fizzy drinks like Thums Up, Limca and Frooti चाय, कॉफी, शक्कर युक्त पानी, कोक, सोडा या गैस युक्त पेय जैसे की थम्स उप, लिम्का और फ्रूटी	1	2	98	
	Any other liquids कोई अन्य तरल पदार्थ(Specify: निर्दिष्ट करें:)	1	2	98	
	Yogurt दही(If 7 or more times record '7') यदि 7 या अधिक बार है तो '7' रिकॉर्ड करें	1	2	98	
	Rice, roti, bread, bun, etc. and any other food made from grain, millet, wheat, maize, barley, etc. (pingar, ghughari, thulli, murmure, baati चावल, रोटी, ब्रेड, पाव रोटी आदि और अनाज, बाजरा, गेहूँ, मक्का, जौ आदि से बना कोई अन्य आहार (पिंगर, घुघरी, ठुल्ली, मुरमुरे, बाटी)	1	2	98	
	Pumpkin, carrots, sweet potatoes that are yellow or orange on the inside कद्दू, गाजर, शकरकंदी जो भीतर से पीले या नारंगी रंग के होते हैं	1	2	98	
	White potatoes, white yams, colocasia any other foods made from roots सफेद आलू, सफेद जिमीकंद, अरवी या जड़ों से बना कोई अन्य खाद्य पदार्थ	1	2	98	
	Dark green, leafy vegetables like spinach, amaranth leaves, mustard leaves, colocasia leaves, methi गहरी हरी, पत्तेदार सब्जियाँ जैसे कि पालक, ऐमारैथ पत्तियाँ, सरसों के पत्ते, अरवी के पत्ते, मेथी	1	2	98	

	Ripe papaya, mangoes, or apricot पका हुआ पपीता, आम, या खूबानी	1	2	98	
	Other fruits or vegetables (e.g. banana, apple, guava, orange, tomato) अन्य फल या सब्जियाँ (जैसे केले, सेब, अमरूद, संतरे, टमाटर)	1	2	98	
	Liver, heart, kidneys, lungs or other organ meats लीवर, हृदय, गुर्दा, फेफड़े या अन्य अंगों का मांस	1	2	98	
	Meats such as pork, buffalo, lamb, goat मांस जैसे कि पोर्क, भैंस, भेड़, बकरी	1	2	98	
	Chicken, duck, pigeon or other poultry मुर्गी, बतख, कबूतर, या अन्य पोल्ट्री	1	2	98	
	Eggs अंडे	1	2	98	
	Fresh or dried fish or shellfish ताज़ी या ड्राई मछली या घोंघा	1	2	98	
	Beans, peas, lentils, or nuts, germinated (ankuri) gram (chane)/ moong, matar सेम, मटर, मसूर, या बादाम, अंकुरी चने/ मूंग, मटर	1	2	98	
	Cheese and other milk items except yogurt (paneer, khuwa etc.) पनीर और दूध की अन्य वस्तुएँ दही को छोड़कर (पनीर, खोवा आदि)	1	2	98	
	Nuts and seeds, such as peanuts, cashews, walnuts बादाम और बीज, जैसे मूंगफली, काजू, अखरोट	1	2	98	
	Fat (oil, butter, ghee) वसा (तेल, मक्खन, घी)	1	2	98	
	Instant noodles इंस्टेंट नूडल्स	1	2	98	
	Snack foods, such as biscuits, chips or chanachur, candies, chocolates, or other sweets, sev parmal, namkeen mircha, kurkure, chips (स्नैक फूड, जैसे बिस्कुट, चिप्स या चनाचूर, कैडी, चॉकलेट, या अन्य मिठाईयाँ, सेव और परमल, नमकीन मिर्चा, कुरकुरे, चिप्स)	1	2	98	
	Breast milk माँ का दूध	1	2	98	
	THR राशन	1	2	98	
	Other (Specify) (include Bournvita, Complan, Horlicks here) अन्य (निर्दिष्ट करें – बौर्नवीटा, कॉम्प्लान, हॉर्लिक्स आदि यहाँ दर्ज करें)	1	2	98	
610.	How many times did (Name) eat foods in the past 24 hours at home?	Times..... <input type="text"/> <input type="text"/>			
		Don't know..... 98			

(Please don't include liquids consumed. Use probing questions so the respondent remembers all the times the child ate; Don't count liquids, soups or broths, small snacks, or a child having one or two bites of someone else's food; this is to know how many times the child ate to be full.)

(नाम) ने पिछले २४ घंटों में कितनी बार घर पर खाना खाया?
(कृपया तरल चीजें न शामिल करें | सवालों से जांच पड़ताल करिए ताकि उत्तरदाता याद कर पाएं कि बच्चे ने कब कब खाया | तरल चीजें, सूप, दाल का पानी, अल्प भोजन (स्नैक), या फिर दूसरे के खाने से लिए १-२ निवाले लेना यहाँ न गिनें | ये सवाल ये जानने के लिए है की बच्चे ने कितनी बार पेट भर भोजन खाया |)

MODULE G: CHILD ILLNESS, HEALTH-SEEKING BEHAVIOUR & IMMUNIZATION**मोड्यूल G: बच्चे की बीमारी, स्वास्थ्य-सम्बंधित व्यवहार और टीकाकरण**

701.	Has this child had any illness during last 15 days? D;k cPpk fiNys 30 fnu esa dHkh chekj iM+k\	1 = YES gkj 2 = NO ugh
702.	Did the child have any of the following illnesses in last 15 days? D;k cPps dks fiNys 15 fnuksa esa buesa ls dksbZ chekjh gqbZ\ (RECORD ALL MENTIONED) ¼tks Hkh crk;k tk;s mu lHkh mÙkjksa ij xksyk djsa½	1 = DIARRHOEA nLr 2 = FEVER cq[kkj ij tk;sa) 3 = COUGH AND COLD lnhZ&[kkjlh 4 = NO ILLNESS 96 = OTHER (SPECIFY)
703-714		

MODULE I: DEPRESSION

मोड्यूल I: अवसाद

Instruction to the enumerator: Please read this to the respondent: *Before we conclude our interview, we are curious to know about any life pressures you feel. We know everybody goes through periods of extra pressures and we would request you to share with us your current emotional status.*

सर्वेक्षक को निर्देश: कृपया उत्तरदाता से ये कहिये: इससे पहले कि हम इस सर्वे का अंत करें, हमारी जिज्ञासा है कि जो परेशानियों आप अपने जीवन में महसूस करती हैं - उनके बारे में जाने | हम समझते हैं कि हर कोई कुछ ऐसे समय से गुजरता है जब ज़्यादा परेशानी या दबाव महसूस होता है और हम चाहते हैं कि आप हमें अपने वर्तमान भावनात्मक स्थिति के बारे में बताएं, जैसे :

	During the last 7 days... पिछले 7 दिनों में ...	Rarely or none of the time (Less than 1 day) शायद ही कभी या कभी भी नहीं (एक दिन से कम)	Some or a little of the time (1-2 days) कभी कभी या बहुत कम समय के लिए (१-२ दिन)	Occasionally or a moderate amount of time (3-4 days) अक्सर या सामान्य (३-४ दिन)	All of the time (5-7 days) हमेशा ही या हर समय (५-७ दिन)
901.	I was bothered by things that usually don't bother me आप कितने दिन उन चीजों से भी परेशान हो रही थी जिनसे मैं आमतौर पर परेशान नहीं होती?				
902.	I had trouble keeping my mind on what I was doing आपको कितने दिन अपने काम पे ध्यान देने में आपको मुश्किल हो रही थी?				
903.	I felt depressed कितने दिन आप बहुत ज्यादा उदासीन महसूस कर रही थी?				
904.	I felt that everything I did was an effort कितने दिन आपको ऐसा महसूस हो रहा था कि हर काम में आपको अधिक प्रयास लगाना पड़ रहा था?				
905.	I felt hopeful about the future आप कितने दिन भविष्य के बारे में आशावान महसूस कर रही थी?				
906.	I felt fearful आप कितने दिन बिना कारण भयभीत महसूस कर रही थी?				
907.	My sleep was restless आप कितने दिन सोते समय बेचैनी महसूस कर रही थी?				
908.	I was happy आप कितने दिन प्रसन्न थीं?				
909.	I felt lonely आप कितने दिने अकेलापन महसूस कर रही थी?				
910.	I could not "get going" आपका कितने दिन कुछ भी करने का मन नहीं कर रहा था?				

*****End of Questionnaire iz'ukoyh dk lekiu*****

Anthropometry Sheet

	State jkT;	District ftyk	Block ç{k.M	GP xzke iapk;r	AWC vkaxuokM+h dsUæ	AWC Unique ID vkaxuokM+h dsUæ vkbZMh	Household Number ifjokj la[;k				
Name uke											
Code dksM											

NAME OF THE HEAD OF THE HOUSEHOLD: _____
(ifjokj ds eqf[k;k dk uke)

SURVEY INFORMATION

ENUMERATION x.kuk			DD	MM	YY
1. RESPONDENT NAME.....	CODE				17
mÛkjnrk dk uke	dksM	<input type="text"/>			
2. INTERVIEWER.	CODE		(Date & Month in two digits)		
lk{kRdkjdrkZ dk uke	dksM	<input type="text"/>	ekg o frfFk nks vadksa esa fy[kass		
3. RESULT OF INTERVIEW lk{kkRdkj dk ifj.kke			<input type="text"/>		
1 = Agreed LohÑfr nh 2 = Refused euk dj fn;k					
3 = Household locked ?kj esa rkyk yxk 4 = Household not found/located ?kj@LFkku ugha feyk					
5 = Incomplete iw.kZ ugha gks ldk					
VERIFICATION IR;kiu					
4. SUPERVISOR.	CODE		DD	MM	YY
lqijokbZtj dk uke	dksM	<input type="text"/>			14
(Name)			(Date & Month in two digits)		
ekg o frfFk nks vadksa esa					
SIGNATURE gLrk{kj.					
Remarks of Supervisor/ Enumerator /Data Operator (If any) :- lqijokbZtj@lk{kkRdkjdrkZ@MsVk vkWisjVj dh fVIif.k;ki					

CHILD DETAILS efgyk dk fooj.k			CHILD WEIGHT AND HEIGHT MEASUREMENTS efgyk dk otu vkSj yEckbZ dk ekiu				
ID C O D E	1. NAME uke	2. AGE mez	3. SEX fyax	4. WEIGHT otu	5. HEIGHT yEckbZ	6. MEASURED ukik x;k	7. RESULT ifj.kke
			1=MALE 2=FEMALE 1=iq#"k 2=efgyk	IN KILOGRAMS ¼fdyksxzke½	IN CENTIMETRES ¼lsUVhehVj½	1= LYING DOWN fyVkd1 2=STANDING UP [kM+k djds	1= MEASURED ukik x;k 2= NOT PRESENT ekStwn ugha 3= REFUSED euk dj fn;k 4= OTHER vU;

		(mez iw.kZ					
CHILD DETAILS f'k'kq dk fooj.k							

*****End of Questionnaire*****

iz'ukoyh dk lekiu